

# PEWARTA 日 漢 SUERABAIA

HARGA ABONNEMENT.

Per kwartaal f 6.50  
Loear Indonesia f 9.—  
Berlangganen paling sedikit 1 kwartaal.  
(Pembajaran diminta lebih doeloe).

TERBIT SABEN HARI SELAENNJA HARI MINGGOE DAN HARI BESAR.  
Ditjatik dan diterbitken oleh: N. V. "PEWARTA - SOERABAIA". Chineesche Voorstraat 23  
POSTBOX 116.

**REDACTIE:**  
TIO IE SOEI, TAN KHWAT POH,  
R. M. BINTARTI (Tel. roemah N. 503)  
Tel. Kantoor Redactie N. 504.

**Directeur: THE PING OEN** (Tel. roemah Z. 506)  
**Administrateur: TAN SWAN IE** (Tel. roemah N. 507)  
**Tel. Kantoor Administratie 505 N.**

HARGA ADVERTENTIE.

Sekali moeat 40 cent per regel. Paling sedikit 8 regel. Berlangganen laen harga (Pembajaran di moeka).

Agent di Europa: Publiciteitskantoor "De Globe" N. Z. Kolk, 19 Amsterdam.

## LEMBAR PERTAMA

INI HARI SOERAT - KABAR "PEWARTA - SOERABAIA"  
DITERBITKEN TIGA SATENGAH LEMBAR.

## Principe pintoe terbae- ka di Tiongkok.

Dr.V.K. Wellington Koo, Tiongkok saoepoena ambassadeur di Paris, orang sia-pa ada satoe diplomaat ternama, telah toelis dengen kalimat di atas dalam *The China Press*.

Itoe toelisan kira-kira ada begini:

Itoe politiek Pintoe Terboeka oemoenja ada dianggep sebagi satoe principe poko dalem perhoeboengan, boekan sadja antara Tiongkok dan negri-negri asing seanteronja, hanja doe-ga antara itoe negri-negri asing sendiri. Dipegang beneraja ini perdjandjian selaloe soeda membantoe banjak pada understanding dan perasa'an baek, sedeng tida diambil perdoelinja ini selaloe soeda menerbitken perbantahan dan perselisihan.

Adalah di ampir achirnya abad jang doeloe, di antaranja apa jang dinamaken pergoletan oentoek dapetken concessie, itoe principe Pintoe Terboeka oemoenja soeda diakoeh.

Sasoedanja paprangan Tiongkok Djepang dari taon 1984-5, akal akal imperialistisch dari negri-negri Europa terhadep kerajaan Tiongkok dengen hebat ada mengantem iapoena integritas dan kaidoepan sebagi satoe staat merdika.

Diloeaskenna concessie<sup>2</sup> dan setlement asing di pelabuhan-pelabuhan verdrag, didirikenna daerah-daerah penjewaan di sepandjang iapoena pasisir, diberikenna dengan paksa concessie-concessie dijalanan kreta api dan patit jang loeas, pereboean boeat dapat daerah-daerah loeas sebagi kalangan pengaroh atau kapentingan ini serta laen-laen perboean melanggar atas hak dipertoean serta kamerdika'an Tiongkok telah berkasoadenan dengan direntjanakenna oleh sekean negri-negri plan-plan resia boeat poekang-poekang padanja dan menerbitken kakoe-atiran sanget pada jang laen-laen.

Adalah dalem keada'an sebagai ini hingga dalem boelan September 6, 1899, Secretaris Loear Negri Amerikaan, John Hay, dengen barkerda sama-sama sentiments dari pamerentah Inggris, telah djelmaken itoe principe Pintoe Terboeka atawa kans sama rata dalem oeroesan perniaga'an dan industrie di Tiongkok, dan minta pada negri-negri teroetama jang tersangkoetan di itoe negri boeat njataken setedojoenja.

Saoepoe boelan kamoedian dalem boelan Juli, 1900, pamerentah Amerikaan telah meneteken kombali itoe se-roepa principe dan gaboen sama-sama itoe tambahan perlo boeat hormatin integritas dan kamerdika'an dari kerajaan Tiongkok. Satoe nota circulair telah dikirin oleh pamerentah Amerikaan pada itoe berbagi-bagi pamerentah dan telah bisa dapat samboetan jang menjengken dari seantero pamerentah jang disamperin dalem ini hal.

Kombali integritas Tiongkok terantem hebat.

Koetika paprangan Rus-Djepang mengamoek di Manchurie, sebagian dari kerajaan Tiongkok, itoe politiek Pintoe Terboeka dan intergriteit dari Tongkok kombali telah terantem hebat.

Itou Secretaris Loear dari Amerika Sariket kombali telah minta perhatianja negri-negeri terhadep itoe principe Pintoe Terboeka di Tiongkok jang soeda diakoeh sah. Kendati keizer Duitsch seminggoe doeloean telah voorstel saroe-pikiran, itoe Secretaris Loear Negri

dengen nama Doeapoeloe Satoe Permin-ta'an.

Ini ada satoe pertjoba'an jang terlajoe brani dan koerang adjar di filah Djepang boeat sapoe bersih semoea tanggoengan dalem verdrag jang menjangkoet pada Tiongkok dan boeat bikin Republiek Tiongkok dengan iapoena 450 millioen rajat dan sadjoembla besar sekali simpenan kekaja'an alam djato di bawah iapoena kakoeasa'an militair sendiri. (Tapi bangsa Tionghoa soeda boekan tida mengarti lagi hingga itoe 21 Perminta'an Djepang telah membangonken tida sedikit soemangt nationalism dari bangsa Tionghoa jang achirnya teroes rintangan berbagi - bagi kadjhahatan jang Djepang hendak lakoe-ken di kitapoenja negri. Sekalipun Yuan Shi-kai sendiri jang oeroes itoe 21 Perminta'an telah dijadi katakoetan dan achirnya dapat sakit serta menoetep mata boeat selamanja).

Tiongkok poena perlawan jang keras dan protestna itoe negri-negri asing, teroetama Amerika Sariket, soeda bikin itoe Djepang poena coup tjoema berhasil sebagian, dengen tinggalken fatsal ka - sahannja itoe perdjandian-perdjandjian jang ia soeda dapat dari Tiongkok dengan paksa'an kakoeatan sendjata oentoek diberesken di kamoe-dian harinja. (Dari sini lantas moen-toe itoe Verdrag Washington di mana Djepang soeda' tida dapatken apa jang ia ingin, tapi kombali dalem taon 1931 ini verdrag poen dilanggar oleh Djepang dan sehingga sekarang masih belum bisa diperbaiki. Soepanja djalan oentoek bikin baek ini semoea dengan dja'an dami soeda tida ada, hingga tjoema satoe djalan jang terboeka. Sampe brapa diaoeh Amerika Sariket jang dijadi penoendjang keras dari Politiek Pintoe Terboeka dan Verdrag Washington nanti bergerak boeat bikin Djepang mendoesin bener-bener, kita tida bisa taoe hanja menoenggoe sadja dalem ini sedikit waktue.)

### Peroet sekat?

Kala<sup>3</sup> peroet sekat selamanja sekut kepala, pentjeraan tidak baik, peroet besar sekut dan toean rasa moereng, pakailah Pil Foster boear peroet besar (Foster's Maagpille). Pil pentjera ini menjemboekan toean dengan lekas dan selamanja. 10.80 sebotol.

**FOSTER'S MAAGPILLE**

**Doctrine Pintoe Terboeka ditantang.**  
Adalah di koetika kapan itoe doctrine Pintoe Terboeka di Tiongkok soeda ditantang denjen hebat oleh Djepang, maka itoe Conferentie Washington soeda dijadiken dalem moesin Winter 1921-22.

Satoe verdrag teroetama tentang Tiongkok jang dibikin di itoe Conferentie soeda diteeken oleh sembilan negri berkoet Tiongkok dan Djepang di boelan Februari 6, 1922.

Menoeroet ini verdrag jang sekarang oemoenja dinamaken Verdrag Sembilan Negri dari Washington, itoe negri jang soeda kasi tanda tangannja se-laennja Tiongkok soeda tetepen mari-kaopena perdjandian oentoek hormati hak dipertoean kamerdika'an, dan integritas tana daera serta administrasi dari Tiongkok, dan boeat pegang tegoe itoe politiek Pintoe Terboeka.

Isinya perdjandian teroetama dari art. ka 3 ada berboenji begini:

"Dengen maksoed boeat goenaken soepaja lebih berhasil itoe principe Pintoe Terboeka atawa kans sama rata di Tiongkok boeat goena perniaga'an dan industrie dari semoea bangsa, itoe negri-negri jang soeda bercontract se-laennja Tiongkok, bersetoedoe bahoe marika tida akan dajaken atawa menoendjang marika masing-masing poena rajat dalem hal tjiar."

a. sesoeatoe tindakan jang me-ngaandoeng maksoed boeat adaken oentoek kaoentoengannja marika poena kapentingan - kapentingan sesoeatoe suppriortiteit oemoem dari

hak-hak terhadep kemadjoean da-gang atawa economie di sesoeatoe daerah jang ditentoeken di Tiongkok.

2. sesoeatoe monopolie atawa preferentie matjem ini jang aken bilkin ilang dari rajatna sesoeatoe negri hak-hak oentoek lakoeken se-soeatoe perniaga'an atawa industrie jang sah di Tiongkok, atawa ambil bagian bersama-sama pamerentah Tiongkok, atawa dengen saseoatoe kakoeasa'an lokaal, segala roepa per-oesahan oemoem, atawa oleh kerna loeasnja keada'an, lamanja tempo atawa loeasnja menoeroet pertimbangan pete boemi ada dianggep me-roesak didjalankenna dalem praktijk itoe principe kans sama rata."

Sebagimana toean Hughes, itoe wak-toe secretaris loear negri Amerikaan dan voorzitter dari Conferentie, telah njataken di itoe masa:

"Ini penjata'an tentang principe sama sekali boekan ada pernjata'an baroe, ia melaenken bisa dianggep sebagi satoe pernjata'an lebih tetep dan tijotjok dari itoe principe jang soeda lama diaoeh dan boeat mana negri-negri jang tersangkoetan soeda pegang tegoe selama ini doea poeloe taon."

(Aken disamboeng).



**BATAVIA.**  
**MENIPOE MENGGOENAKEN**  
**NAMANJA ADVOCATA.**

Njonja Lie Yat Nio jang tinggal di desa Gandoe Tjilongok bilangan Tangerang, oleh kerna tida bisa idoep roekoekan pada soeaminja telah minta ber-tjere.

Kerna njonja Lie kawin ada membikin soerat di Burgerlike Stand, boeat bisa bertjere ia moesti memake advocaat boeat mengadep di Raad van Justitie. Njonja Lie ada saorang miskin, blakan-gan atas perteloengan iapoena ke-nalan jang maseokin soerat pada pem-besar jag berwadij, achirnya njonja Lie dapat advocaat prodeo, jaitoe Mr. Powells.

Perkarana njonja Lie jang dioeroes oleh ini advocaat telah dijadi beres, njonja Lie telah dapat poetoesan ber-tjere dari soeaminja. Oeroesan ini roepa-na dapat diketahoei oleh Khoe Tiong Ham jang tinggal di Gang Mesigit Pe-djagal. Khoe Tiong Ham terkenal ada menjadi runner dari salah-satoe kan-toor advocaat di Batavia. Setaoe dengen menggoenaken akal bagimana, Khoe Tiong Ham telah dateng di roemahnja njonja Lie. Katanja kaloe njonja Lie maое lekas perkaranja dioeroes soepaja bisa bertjere dari soeaminja moesti ada-ken oewang f 100.— boeat kasi itoe advocaat. Lantaran kapingin lekas perkaranja dioeroes oleh itoe advocaat maski njonja Lie tida poena oe-wang, telah pindjem sana-sini dari fa-miliene dan sabagian iapoena milik jang beroepa kebon soeda dijoeal boeat serahken oewangnya pada Khoe Tiong Ham. Berselang kira 1 boelan lamanja, Khoe Tiong Ham telah dateng poela di roemahnja itoe njonja, katanja perkaranja ampir beres, i<sup>4</sup> minta njonja Lie soeka serahken lagi oewang banjak-na f 50.— ..... dan cieh njonja Lie kombali dikasi lagi.

Khoe Tiong Ham jang roepa-na belon-poeas peres oewangnya njonja Lie, saoedanja gaet doeitja itoe njonja f 150.— Blakangan ia telah dateng lagi ketemoe-ken njonja Lie boeat minta oewang lagi banjak-na f 15.— boeat ongkos zegef katanja. Kombali oleh njonja Lie perminta'an Khoe Tiong Ham diloloeksen. Tapi di-tenggoe - tenggoe sekean lama belon-djoeg njonja Lie dapat balesan dan oe-wangnya soeda digaet f 165.— Atas an-djoeran iapoena kenalan, njonja Lie telah dateng di kantoornja itoe advocaat

boeat tanjaken keterangan. Alangkah ka-getja njonja Lie koetika ia dapat kate-rangan perkaranja dioeroes oleh itoe ad-vocaat zender moesti kalocar oewang, dengen sigra ia lantas toetoeken itoe ke-dijadian dari apa jang Khoe Tiong Ham telah trima oewangnya. Itoe advocaat jan dijoeal namanya tento sadja men-djadi goess. Blakangan ia dapat taoe jang iapoena pengawa nama Lim toe-toet Djepang di oeroes, dengen si-gra ia lantas oesir itoe penggawe jang koerang adjar.

Berhoeboeng dengen keterangan njonja Lie Yat Nio, itoe advocaat telah adeoken Khoe Tiong Ham pada politie, tapi sebelonja itoe perkara oleh politie dioeroes beres, brapa mingzoe jang laloe Khoe Tiong Ham telah meninggal do-eña. Kemaren politie dari Batavia telah telefoon pada politie di Radieg masoek bilangan tanah Tjilongok, minta njonja Lie dateng di Batavia boeat didenger ka-teranjanja. Samentara itoe penggawen-ja Mr. Powells nama Lim jang tida setia lagi ditjari oleh politie.

\* TOEKANG PANTJING AJAM.

Pendocoek di Gang Harian seringkali kailangan ajam, Terkadang ajam biang bersama anak-anaknya abis digondol.

Beberapa hari jang la'e, salah satoe penoedoek dapat liat saorang dagang sajoeran taro krandjangna di tanah, ia lantas intip dari tempat diaoehan. Itoe "pedagang" sebar beras, lagi maое pin-toek soepaja ajam menjamperi dan masoek ka dalem krandjangna, ci sa'at mana ia lantas ditjekel digeboeken oleh beberapa orang baroe diserahkan pada politie.

Ini pentjeroer jang menjaroe sebagi pedagang, ternjata ada orang dari Ke-bajoeran nama Siman.

Kemaren oleh Landrechter, kerna kesalahannja terang, dihoekoem 2 boelan pendjara.

\* GARA-GARANJA BARANG BOEKTI JANG ILANG.

Ditolak oleh Raad v. Justitie ka Landraad kombali.

Ini hari Landraad Betawi memanggil marika jang tersangkoet dan saksi da-lem perkara Godjali c.s. jang melakoe-ken pentjeroeran besar pada Toko Mas-cotte di taon jang baroe laloe.

Beberapa pengikoet Godjali soeda di-djatken hoekoeman, dan Godjali sendiri soeda mendapat 3 taon pendjara, tetapi ia naek appel.

Dalem papreksa'an Raad van Justitie terjnata, boekti koerang, boeat meng-hoekoem Godjali, hingga itoe perkara dikombaliken pada Landraad boeat preksa kombal.

Doloe soeatoe hakim mendjatoken hoekoeman pada Godjali ia poengkir keras jang barang boekti giwang ber-tilan jang didapet di roemahnja itoe katanja batoe katja jang ia dapat poe-ngeot dari jalanan sadja. Sedeng itoe blang moela - moela soeda ditoendjoe-ken pada toean Han Sing Kin bersama njonja, memang bener iapoena barang dari Bejee, van Kempn jang potong itoe giwang berlian, menjataken me-mang bener mata berlian, tjoema sa-soeda diserahkan ka tangan politie Hoofdbureau, teroes tida ketaoean, ma-lah di depan Landraad itoe boekti tida ada. Tetapi banjak saksi jang mene-rangken memang itce barang boekti jang bikin terang itoe perkara ada be-toel giwang mata berlian.

Njonja Han Sing Kin tetep mene-rangken boekti itoe giwang memang doeloenja ada, tetapi ia heran bahoea sampe sekarang itoe barang tida ada dan setaoe ilang ka mana. Dengan se-gala keterangan itoe perkara dikirim komba-ki ka Raad van Justitie boekti di-preks lebiih djoae, sebab Godjali naek appel.

Perloe kita terangken, dalem pentjoe-rian besar pada Toko Mascotte, oleh toean Han Sing Kin ada diadaken premie pada siapa jang bisa bikin terang ini perkara sampe pentjeroerina ter-hekoem, jang sampe sekarang belon-terdenger, siapa jang dapat itoe premie jang djoembahnja ada riboean. (H.P.).



Bier jang paling enak di Hindia

#### KAOEM BOEROEH TIONGHOA DAN INDONESIER JANG BER-OENTOENG.

Sebagimana telah diwartakan, pemerintah telah mendjawab pertanyaan tentang Soerso tentang satoe import firma jang kabarnya mlarang kenaikan gadjih dan salaris - salaris personeelnya, jalah berdasar atas atoeran penetapan harga dari pamerentah.

Pamerentah kasi keterangan, dengan peratoeran penetapan harga jang tida boleh dikasi nack semaoenja, dan berdasar atoeran - atoeran seperti tersebut dalam Staatsblad 1939 no. 453, *tida dimaksooden oleh pamerentah boeat me-larang kenaikan gadjih.*

Baroe berapa hari dijawaban pamerentah tersebut diwartakan dalam pers, sekarang kita dapat kabar, penggawé bangsa Tionghoa dan Indonesiai dari salah satoe maatschappij besarr di ini kota, telah mendapat pembrian taoe, marika poenja gadjih moelai boelan Januari 1940 nanti akan dikasi naek. Jang soeda ditgesken jalah gadjhina penggawe daggelder akan dinaekken 5%.

Begitolah kabaran jang kita dapat dari fihak jang bersangkoetan, sahingga di antara fihak penggawe sendiri ada jang merasa heran, sedeng perniagaan internasional dan perhoeboengan perdagangan mendapat kadoedoekan bertambah soelt berhoeboeng dengan semingkin mendjalarnja paperangan, sahingga lantaran itoe harga barang-barang jadi mahal dan kadoedoekan penggawe - penggawe bisa terdesek gadjhina, atauw dibrentiken, tetapi sebaliknya maatschappij jang kita maksoeden tersebut toch bisa kasi naek gadjih personeelnya, dengan menimbang, standaard idoep itoe kaeom personeel tentoena aken toeroet naek. (K.P.).

#### KAKLIROEAN DARI KAOEM BOEROEH.

*Lezing toean Belonje.*  
Pada hari Minggoe jang laloe, di Maison Versteeg diadaken algemeene vergadering dari Kantoorbond. Dalem itoe vergadering toean Belonje Directeur Hoofdredacteur dari *Nieuws van den Dag* mengadaken pridato tentang „Kesalahan dari kaeom boeroeh“.

Antaranja toean Belonje menoeterken:

Kaoem boeroeh moesti meniroe kaeom madjikan, jaitoe mengadaken organisatie. Persariketan kaeom boeroeh jang mempoenjai organisatie jang bagos, tento aken bisa memblikin actie jang bertenan koeat. Spreker laloe menoeterken, tentang keadaan dalam abad jang ka 19, di mana dengan toeroenja angka kematian dan bertambalmja rajat, begitoe djoega kerna di mana-mana laloe diadaken mechanisering, tiap-tiap orang laloe mengalamken kasoekaran dalam pergoletannja mentjari pengdoepan.

Spreker menerangkan tentang perbedaan jang besar, jang dialamken sablon perang doenja dan sasoedanja perang doenja.

Doele individualisme dikemoekaken sekali oeh tiap-tiap orang, maskipoen marika itoe telah masoek dalam satoe organisatie. Tetapi sekarang individualisme itoe telah tida ada dan maskipoen masih ada tetapi tida terlaloe meradja-lela seperti doeloe.

Pendekna sekarang keadaan ada bertentangan dengan doeloe, jaitoe dalam soal jang mengena individualiteit. Kaoem boeroeh sekarang takost kalos

kallangan pakerjaannja, sebab kaloe ia werklos ia tida mempoenjai soember pengidoepan lagi. Katahoean jang didapatkan dalam hatinja tiap - tiap kaeom boeroeh ini, mendorong orang banjak pada masa psychose, jang menjebak ilangnja opinie persoonlijk dan roetoechnie democratic. Samatjem itoe keadaan djoega terdapat dalam persariketan kapem boeroeh, di mana ledennja tida brani mengoetarakken pendapatan itoe.

Kaloe sasoeate pesariketan kaeom boeroeh lugin mempoenjai kakoeatan, maka saharoeasnja ledennja dikasi soemanget jang brani menanggongen dijawab atas segala perbeataannja. Leden semoeanja saharoeasnja dikasi itoe soemanget, seken-akeh ia masing - masing toeroet memimpin persariketannya.

Sasoedanja pridato itoe, maka beberapa ledien madjoekeun pertanyaan jang semoeanja didjawab dengan saperloenja.

#### JUBILEUM 25 TAON.

Dari directeur Chr. Middelb. Scholten.

Berhoeboeng dengan jubileum 25 taon dari pakterjaan toean E.H. de Haan, directeur dari Christelijke Middelbare Scholen di Batavia C. dalam aula dari Stichting Jan Pieterszoon Coen telah diadaken pesta, jang diboeke oleh voorzitter dari perkoempolan moerd-moerid sekolah tersebut, toean K. Stephan.

Sasoedanja masing - masing fihak blukir pridato boeat mengatoerken slamt atau pasrahken tanda mata pada jubilaris, pesta pertoendjoekan dimoelai, jaitoe terdiri dari muziek, voordracht dan dansa.

Achirna toean de Haan oetjapken tri-ma kasi pada semoea moerd, jang bikin ini pesta sampe beroepa satoe success, abis mana orang poelang dengan perasaan poeas sekali.

**KEPALA OETOESAN AHMADYAH QADIAN DEPARTEMENT INDONESIA.**

Berangkat ka India 9 Dec.

Dikabarken, bahoea toean Maulvi Rahmat Ali Sahib H.A.O.T. Kepala-Oetoesan Ahmadyah Qadian departement Indonesia di Betawi, akan brangkat tanggal 9 December 1939 ka India.

Berangkatna adalah berhoeboeng dengan panggilan oenteek menghadilrin Chilafat - Jubileum jang akan diadaken oleh Anmadiah of Qadian, dalam boelan December 1939 ini, begitoe djoega boeat menghadilri conferentie - conferentie jang berhoeboengan dengan itoe.

#### BUITENZORG.

**PERTJOERAHAN FENGGELAPAN KOTA.**

Pada Djoemahat - malem jbl. telah dilakukan pertjohahan penggelapan kota dan daerahnya dengan berhasil baek. Tjanan sajang sekali orang tida perhatikan perbedahan antara penggelapan wader wates dan penggelapan berwates.

Orang lantas bikin padem sama sekali, sedeng prentah tjoema boeat penggelapan berwates sadja (bepertik), jaitoe di dalam roemah ada penera-

ngan, tetapi ditotoepin begitoe roepa hingga sinarnja tida bisa kelatian kaloear roemah.

Djoega di Tjiandjoer ini pertjohahan berhasil baek dan memoeaskan.

#### BANDOENG.

**CONSULTATIE - BUREAU S.C.T.V.**

B. en W. telah madjoekeun voorstel oenteek sewahan di Astanaan weg pada Studie commisse boeat Tuberculosebestrijding boeat mendiriken satoe consultatiebureau boeat f 1. — satoe taon boeat tiga poeloe taon, toells Sg. P.

Ini voorstel aken dibilitjaraken pada tanggal 6 December jang akan dateng. Dalem katerangan kita batja:

Afdeeling Priangan dari S.C.T.V. soeda madjoekeun permintaan pada bestuur gemeente boeat kasi tanah oenteek mendiriken satoe gedong boeat consultatiebureau dari marika jang sakit tering.

Rentjana dari gedong ini mangandoeng plan - plan boeat kamar penjellikan, rontgen, satoe roeangan boeat operatie dan djoega doea roeangan boeat marika jang moetli berdiem dalam itoe consultatiebureau, sabelonnja marika aken dikirim ke volkssanatorium li Tjipaganti.

Menoeret anggepanja B. en W. boeat kapentingannja kasehatan rajat itoe voorstel sanget beralesan, maka itoe B. en W. soeda voorstel boeat kasi sewah tanah jang berharga f 1. — per taon boeat lamanja tiga poeloe taon. Segala ongkos - ongkos jang bersangkoet dengan itoe sewahan tento ada boeat tanggoengannja S.C.T.V.

Tanah jang dimaksodken lagi doeloe ada boeat pedjagalan tetapi sasoedanja tida digoenaken poela.

#### „SIPATAHOENAN“ MEMPOENJAI GEDONG BAROE.

Pada hari Minggoe jbl. telah dilakukken pemboekaan officieel dari gedong baroe kapoenjaannja soerat kabar Soenda „Sipatahoenan“ dan drukkerij „Pengharepan“ di Moskeeweg, Bandoeng. Pesta diadaken sedari Sapto-malem sampe besok paginjen. Minggoe pagi speciaal boeat samboet pembesar - pembesar dan wakil-wakil pers pendekna tetamoe dari loear kalanigan.

Perhatian ada besar sekali, antara siapa dari regent, burgemeester, leden Volksaad dan banjak lagi boeat disebut satoe per satoe.

#### TJILATJAP.

**LELANG BESAR JANG MENG-GEMPERKEN.**

22 perceel dildjoel pada oemoem.

Berhoeboeng dengan liquidatie dari N.V. Bouw Mij Phoa Tjin Thae di Tjilatjap sedikit waktoe lagi akan dilelang tida koerang dari 21 perceel kapoenjaannja itoe kongsie, letaknya di Tjilatjap, Kroja dan Maos. Paling banjak ada di daerah Tjilatjap sendiri, jaitoe 18 boeah dan di Maos serta Kroja masing-masing 2 perceel.

Oetang dari kongsie ada koerang lebih f 21.000. — jaitoe dari crediteur toean Njo Tiang Hoei di Poerwqredjo, sedeng itoe oeroesan djoel bili dilatoer oleh Mr. F. van Houten di Semarang.

Antara perceel - perceel besar teritoeng djoega gedong jang ditinggalin pastoor di Marchweg.

#### WONOSOBO.

**ITOE PENTJOERIAN DARI GOEDANG GAREM.**

Djaksa melakoeken penggalan.

Tempo hari ada dilakukken pembongkar dalam goedang garem dari provinsie di Wonosobo, dengan mana pendjihat - pendjihatnya berhasil gondol oewang f 1.907. Dari kagiatannja pollitie telah bisa ditangkap orang-orang tersangkoet dan dengan bantoeannja ambienaren B.B. bangsa Indonesia oe-wang contant bisa ditapet kombali sadjoembla f 1.220,37 dan sisanja beroepa barang, jang dibeli dengan itoe oewang tjoerian djoega bisa dibeslag.

Djaksa jang sikat.

Ite oewang dan barang-barang telah ditahan sebagai boekti dan menoeret vonnis dari Landraad di Wonosobo itoe oewang dan barang moetli disimpun oleh djaksa boeat perkara terhadap terdakwa pengabisan. Lantaran banjak sebab ini perkara dijadi tertunda. Menoeret soerat dari djaksa tersebut, itoe terdakwa soeda dihoekoem, tetapi ia masih madjoekeun permintaan gracie, berhoeboeng dengan mana itoe barang-barang boekti dan menoeret ditahan oleh djaksa (?). Itoe tempo ada lama sekali hingga 2 taon, lantaran mana Provincie tanjakan bagaimana dengan itoe permintaan gracie, soeda selesai apa belon. Djaksa kasi penjaeten, jang ia belon ada ditrima djawaban, lantaran mana ini perkara moetli ditoenggoe lagi. Sasoedanja itoe orang bikin perhoeboengan dengan dengen mengingin bahoea sabstoelna.

TIDA BOLEH PASANG BENDERA ASING.

diri, dari siapa didapat kenjataan, jang itoe barang - barang boekti digelapken oleh itoe djaksa sendiri.

Lebih djaoch pengesoetan oendjoeken, jang orang tjoeua bisa dapet kombali oe-wang contant f 20. — terdiri dari 2 lembar oe-wang kertas jang soeda ampir antiyoer, teapi masih bisa ditosarken pada Javasche Bank, sedeng itoe barang - barang mas dimasoeukan di roemah gade boeat f 245. —

Sisanja abis sama sekali dan provincie dapet ganti dari governement f 1.445,37, sedeng barang - barang jang tida ditelapken oleh bekas djaksa itoe didjoel boeat f 59,14.

Soeda tentoe sadja ini perkara bikin gamper kalangan bangsa Indonesier dan banjak doega'an tida betoel disiarkan, lantaran mana ada baeknya boeat dje-lasken doedoekna perkara seperti di atas.

#### MAGELANG.

**PEMBOEKAN GEMEENTE POLIKLINIEK.**

Dengan dihadirken oleh pembesar B.B. dan gemeente, belon lama berselang pemboekaan gemeente polikliniek telah dilakukken oleh burgemeester ir. van Lissa Nessel.

#### DJOKJA.

Pembantoe kita „M“ menelis:

**MEMBOENOEH BAKAL ISTRINJA SENDIRI.**

Boeat jang kadoea kalinja, kemaren Landraad di Djokjakarta meneroesken pameriksaan perkerjaan Pak Madijo-taroen, jang ditoedoe dengan sengaja soeda memboenoeh bakal istrinja dengan toesek dadanja itoe bakal istri, sehingga si korban telah menarik napas jang pengabisan.

Terdakwa tetepken katerangannja jang doeloe, jaitoe bahoea ia tida berasa sama sekali lakoeken itoe pemboenoeh, tetapi istrinjya mati, lantaran blati jang dipegang menoentjep di dalam tempo djato.

Pembela Mr. Raden Mas Habsoro Wresniwo cikasi kasemptean membikin pleidool, bermoe'a di dalam bahasa Blanda, kamoedian di dalam bahasa Blanda; pembela rasa bahoea oleh idoepna manoesia itoe ada dari Toe-han, hingga siapa jang lakoeken pemboenoeh haroes dihoekoem; segala agama, dan segala pamerentahan poen sama tetepken, bahoea siapa jang lakoeken pemboenoehan, ia dipandeng dosa besar, hingga moetli dihoekoem.

Tetapi dalem ini perkara, terdakwa tida bisa ditoedoe lakoeken pemboenoeh dengan sengaja dan dipikir lebel doeloe, malahan mengajaria dengan dipikir doeloe sadja, tida, dan memang sama sekali tida ada boektinj.

Soeda doea taon lamanja terdakwa koempoel sebagai laki istri dengan pram-poean jang menjadi korban, maski djoega orang toeanja itoe prampeoean ti-da menje-toedoe-in dengan tjaranja mari-kapoena perhoeboengan; ini menjatakan, bahoea betoel - betoel terdakwa sanget sajang dan tjinta pada bakal istrinjya itoe.

Siapakah jang pertjaja, saorang laki soeda lakoeken pemboenoehan pada prampeoean jang disajang dan diklasikan?

Djoestroe lantaran ini sebab, pembela anggep jang matinja si korban ini, soeda terjadi lantaran satoe ketjila-kaan.

Tetapi maski bagaimana djoega, kaloe hakim merasa, bahoea dosanja terdakwa ada terang, dan ia perloe mendapat hoekoeman, dengan mengingin, bahoea terdakwa soeda beroemoer 56 taon, maka pembela minta soepaja terdakwa bisa mendapat keringanan.

Achirna hakim kasi poetoesan, biar terdakwa moengkir keras, dosanja ada terang, tetapi mengingin ia soeda teea, dan bakal istrinjya hendak meninggalkan la lantaran maoe toeroet pada lelaki laen, maka ia dihoekoem 10 taon.

#### KAOEM HOKTJHIA MADJOEKEN REKEST PADA WALI NEGRI.

Kemaren kapitein Lie Ngo An dan wijkmeester Pil Bing Swie telah dilapangil di Commissariaat van politie, di mana ia dibri taoe, bahoea berhoeboeng dengan kagontjangan politiek internasional, dan lebih djaoch aken mendjaga neutraliteitnya pamerentah Hindia Blanda, maka moelai sekarang orang - orang Tionghoa tida boleh pasang bendera asing, katjoeali hanja bendera Nederland.

KAOEM HOKTJHIA MADJOEKEN REKEST PADA WALI NEGRI.

Lantaran menoeret jang soeda, orang Tionghoa totok jang melanggar orang - orang Tionghoa, hingga banjak binatang njamoek sama bersarang di sitoe dan bisa menimbulken penjakti malaria pada perdeoedok kanan - kiri sitoe.



COMMENTAARTJES.

Japan maoe bikin non-aggressie pact sama Rusland. Chamberlain billang: verdrag - verdrag, sekarang tida ada harga, sebab segala waktu bisa dirobek.

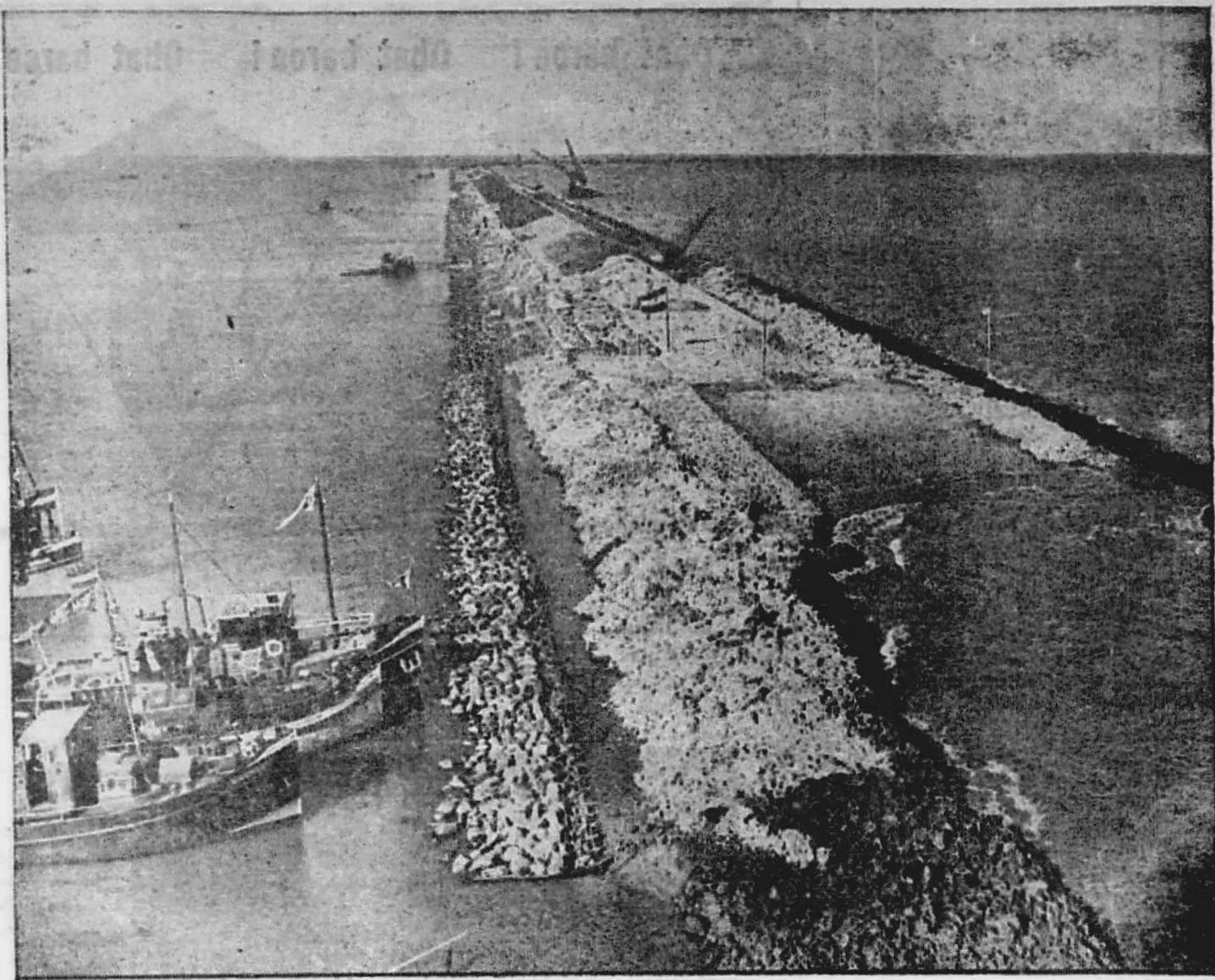
Tjoema sadja bedahnja: verdrag bisa dirobek, tapi bisa dibikin baroe, sedeng kertas satoe kali robek, tinggal teroes robek.

Boektinj: Rusland batalken non-aggressie pact sama Finland dan bikin nonaggressie-pact baroe sama Japan.

Kaloe itoe pact sama Finland bisa di-batalken, kenapa djoega tida bisa sama Japan? Bisa djoega dan ini Japan poen taoe. Maka itoe, Japan tida kaberten bikin itoe pact sama Rusland. Kaloe perloe sekarang bikin pact, besok soeda bisa dirobek. Huwelijksacte dari Burgelijke Stand ada lebih koat.

Siapa lagi?

Orang maoe dijadi perantaraan boeat damiken Finland dan Rusland. Doeoe Amerika poen dijadi perantaraan boeat damiken



Nederland maoe loeasken djadjahannja, tida dengen kirim tentara ka negri-negri tetangga, tetapi dengen oeroek laoetan. Satoe gili - gili dari Friesland ka Urk di Zuiderzee soeda rampoeng dan aken menjadi batesnya riboan hectare tanah jang soeboer.

#### SOENGI LARANGAN DI'OEEROEK BOEAT DJALANAN KAMPOENG

Sekarang ini jang wajib telah pakerdjaken bebrapa poeloe koeli oentoek mengoeroek soengi Larangan di Tjoedah-straat, poen dijembanan jang melintang di tengah straat besar di bongkar, djoega besi waterleiding ikot dipin'fah ka laen bagian.

Itoe pakerdja'an mengoeroek soengi sebagian soeda rampoeng, tjoeoma di bagian dijembanan masi dioeroek dengan batoe - batoe dan koeli-koeli kerja keras. Perhoeboengan kendara'an di itoe tempat memang terkenal rame.

Apabila itoe djalanen baroe soeda kena dilaloel orang, sasoenggoehnja membuat tambah deket perhoeboengan di antara kampoeng Singosaren, Slompretan dan Kratonan-Wetan sateroesnia.

Djoega pemandangan kota Solo aken tambah baek.

#### RADIO - RUBRIEK.

##### NIROM BARAT.

Archipelzenders Priok M. (dari 11 sampe 2.30 siang 40 M.) PLP 27 M. PMN 29, Soerabai II, 31 M. YDC, 20 Plaatselijke zenders: Bandoeng 120 M., Batavia 126 M., Buitenzorg 182 M., Cheribon 105, Djocia 181, Malang 191, Pekalongan 92, Semarang 122, Soekaboemi 193, Soerabai III, 196 M., Solo 188 dan Tjepoe 186.

Selasa, 5 December:

##### SEMOEA ZENDERS:

5 soreh. Permahoeman programma. Concert wakoe soreh. Muziek Italia. Arendoog dengen temen-temennja merajaken St. Nicolaas. 7 malem. Pekabaran. Solisten dari Peter Kreuder. Chotbah agama Christen. Fluit - concert. Muziek dari Roemania. Sint. Nicolaas - prijsvraag. Syney Torch maen cinema-orgel. Concert dari Nirom-orkest. Koersen. Meneroesken concert dari Nirom - orkest. Muziek dansa. Toetoeop.

Rebo, 6 December:

##### SEMOEA ZENDERS:

6 pagi. Pemboeka'an. Pekabaran. Gymnastiek. Gramofoon muziek. LIMA ARCHIPELZENDER BANDOENG I, SOERABAI III, BATAVIA I. pagi. Gramofoon - muziek. Pekabaran. Gramofoon - muziek. Toetoeop.

##### SEMOEA ZENDERS:

11 siang. Doen sonaten boeat piano. Boeat orang sakit. Lagoe matjem - matjem. Pekabaran. Concert oleh Nirom-orkest. Pengoelangan pekabaran. Toetoeop. 5 soreh. Permahoeman programma. Gramofoon - muziek. Piano - nummer. Rhythmic dari Mario Harp - Lorenzi.

##### NIROM TIMOER DI DJAWA WETAN DAN TENGAH.

Soerabai II (61), Soerabai IV (129) Semarang II (111), Djocia II (128), Solo II (120). Selasa, 5 December:

##### SEMOEA ZENDERS:

5 soreh. Tjerita wajang orang. Studio orkest memperdekerken matjem - matjem lagoe Miss Soemarieke sebagai penjanji. Pemandangan sport. Meneroesken studioorkest. 7 malem. Pekabaran. Mendjawab soerat - soerat. Lagoe Tionghoa. Pemandangan oembem dalam negri.

##### SOERABAIA II & IV:

12 siang. Pembitjara'an roemah tangga. Lagoe Tionghoa. Lagoe Sumatra. Pekabaran. 7 " Krontjong. 2 " Gending Djawa Tengah. 2.20 " Pekabaran. 2.30 " Toetoeop.

##### SOERABAIA II & IV:

12.30 " 1 " Lagoe Tionghoa. Lagoe Sumatra. Pekabaran. 1.20 " Krontjong. 1.30 " Gending Djawa Tengah. 2.20 " Pekabaran. 2.30 " Toetoeop.

##### SEMOEA ZENDERS:

5 soreh. Lagoe Tionghoa. Pelajaran Tembang. Kinderuurtje. 7 malem. Pekabaran. Membales soerat - soerat. Penasehat kasehatan. Matjem-matjem lagoe. Gamboes - orkest dari S. Albar. 11 " Toetoeop.

##### NIROM TIMOER DI DJAWA KOELON.

Batavia II (190), Bandoeng II (103), Bandoeng III (50). PMH (45).

Selasa, 5 December:

##### BANDOENG II, BATAVIA II

PMH (45)

5 soreh. Permahoeman isih prog. Hawaiian. 5.05 " St. Nicolaas dalam studio. 6 " Lagoe Tionghoa. 6.30 " Membatja kitab Indjil. 7 malem. Studio orkest kasi denger lagoe - lagoe Ambon. Mendjawab soerat-soerat. 7.35 " Pekabaran. 7.40 " Pekabaran.

##### LAGOE - LAGOE MELAJOE OLEH STUDIO ORKEST.

9 " Pantoen Soenda. PMN (29)

10 malem. Pantoen Soenda. 11 " Krontjong. 12 " Toetoeop.

##### REBO, 6 DECEMBER:

##### BANDOENG II, BANDOENG III

BATAVIA II:

6 pagi. Pemboeka'an. 6.03 " Gamelan Soenda. 6.30 " Pekabaran. 6.35 " Njanjian Miss Riboet. 7 " Krontjong. 7.25 " Pekabaran. 7.30 " Toetoeop.

12 siang. Lagoe Tionghoa. 12.30 " Lagoe - lagoe Melajoe oleh Studio - orkest.

1.30 " Pekabara. 1.40 " Gamboes. 2 " Krontjong. 2.20 " Pekabaran. 2.30 " Toetoeop.

##### BANDOENG II, BATAVIA II

PMH (45).

5 soreh. Permahoeman programma.

6.15 " Pemandangan sport. 6.30 " Meneroesken studioorkest. 7.15 " Mendjawab soerat - soerat. 7.20 " Lagoe Tionghoa. 7.30 " Pemandangan oembem dalam negri.

8 " Concert Tionghoa. 10 " Tembang Motjopat. 11 " Toetoeop.

##### REBO, 6 DECEMBER:

##### SEMOEA ZENDERS:

6 pagi. Pemboeka'an. 6.03 " Lagoe Tionghoa. 6.20 " Lagoe Urdoe. 6.40 " Pekabaran. 6.45 " Lagoe Soenda. 7 " Krontjong. 7.25 " Pekabaran. 7.30 " Toetoeop.

12 siang. Pembitjara'an roemah tangga. Lagoe Tionghoa. Lagoe Sumatra. Pekabaran. 7 " Krontjong. 2 " Gending Djawa Tengah. 2.20 " Pekabaran. 2.30 " Toetoeop.

##### SEMOEA ZENDERS:

5 soreh. Lagoe Tionghoa. Pelajaran Tembang. Kinderuurtje. 7 malem. Pekabaran.

7.15 " Membales soerat - soerat. 7.20 " Penasehat kasehatan. 8 " Matjem-matjem lagoe. 8.30 " Gamboes - orkest dari S. Albar. 11 " Toetoeop.

##### REBO, 6 DECEMBER:

##### C. I. R. V. O.

(Golflengte 86,58 M.)

Selasa, 5 December:

7 malem. Krontjong. 7.30 " Lagoe Soenda. 8 " Hawaian - orkest. 10 " Gending Djawa Tengah. 10.30 " Tjerita Wajang-orang. 11 " Toetoeop.

##### REBO, 6 DECEMBER:

##### C. I. R. V. O.

(Golflengte 86,58 M.)

Selasa, 5 December:

7 malem. Krontjong. 7.30 " Lagoe Soenda. 8 " Citer - orkest Djawa Tengah.

12 " Toetoeop.

##### KEMIS, 7 DECEMBER:

7 malem. Hawaiian. 7.30 " Lagoe Soenda.

8 " Citer - orkest Djawa Tengah.

12 " Toetoeop.

##### KEMIS, 7 DECEMBER:

7 malem. Hawaiian. 7.30 " Lagoe Soenda.

8 " Citer - orkest Djawa Tengah.

12 " Toetoeop.

7 malem. Lagoe Tionghoa. 7.30 " Chotbah agama Islam. 8 " Hawaian-orkest The Jolly Rythmies. 10 " Krontjong. 10.30 " Lagoe Bali. 11 " Toetoeop.

##### DJOEMAHAT, 8 DECEMBER:

12 siang. Lagoe Arab. 12.30 " Krontjong. 1 " Toetoeop.

7 malem. Lagoe Soenda. 7.15 " Dongeng anak-anak.

8 " Krontjong - orkest Cirvo Sirenen.

11.30 " Toetoeop.

##### SOLOSCHÉ RADIO VERG.

(Golf. 60,85 dan 152 M.)

Selasa, 5 December:

5 soreh. Lagoe Djawa. 5.45 " Berita pers Blanda.

6 " Hawaian.

7 malem. Causerie hal sport.

7.30 " Berita pers Indonesia.

7.45 " Membales soerat - soerat.

8.30 " Wajang - orang.

1.30 pagi. Toetoeop.

Rebo, 6 December:

5 soreh. Lagoe Melajoe.

5.45 " Berita pers Blanda.

6 " Peladjaran Tembang.

7 malem. Pembitjara'an hal economie.

7.30 " Berita pers Melajoe.

7.45 " Lagoe Tionghoa.

8 " Klenengen dari Poero Mangkoenegaran.

12 " Toetoeop.

##### SIARAN RADIO INDONESIA.

(Golflengte 64 & 168 M.)

Selasa, 5 December:

5 soreh. Lagoe-lagoe dolahan.

6.30 " Berita pers.

7 malem. Dongengen orang kaja mengakoe melerat.

7.45 " Lagoe Melajoe.

8.15 " Hal Mystiek.

8.45 " Lagoe Djawa.

9 " Groot militair Hofkest.

12 " Toetoeop.

Rebo, 6 December:

10 pagi. Klenengen dari kraton.

2 siang. Toetoeop.

5 soreh. Kinderuurtje.

6.30 " Berita pers.

7 malem. Lagoe Soenda.

7.20 " Pidato kesehatan.

8 " Krontjong - orkest Melodian.

12 " Toetoeop.

##### P. H. O. H. I.

(Golflengte 16,88 M.)

Selasa, 5 December:

8.10 malem. Wilhelmus.

8.15 " Operette Melodien.

8.30 " Causerie dari stichting Ned. Volkskracht.

8.45 " Phohi - dagblad.

9.10 " Toetoeop.

Rebo, 6 December:

8.10 malem. Pembitjara'an.

8.15 " Lagoe St. Nicolaas.

8.30 " Phohi - dagblad.

9.10 " Toetoeop.

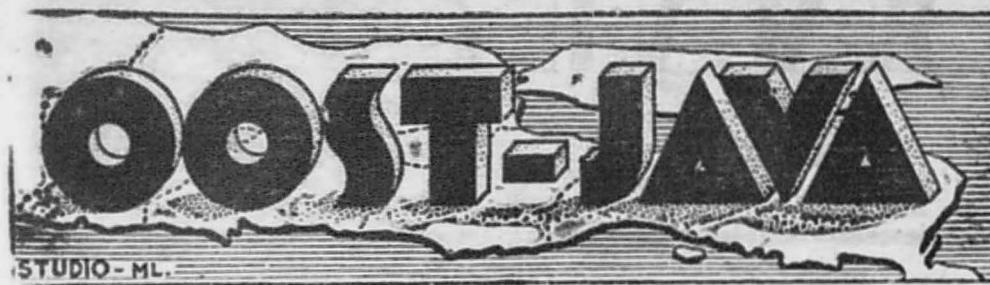
Kemis, 7 December:



LEMBAR

# PEGARTA 日 漢 SOERABAIA

KA TIGA



STUDIO - ML.

## TRENGGALEK.

"K" toelis:  
TOONEELUITVOERING T.H.H.K.

Pada tanggal 9 ini boelan, T.H.H.K. di sini akan diadakan pertoendjoekan tooneel dan pendapatan ada boeat kasnya itoe roemah pergoeroean sendiri.

Menoerost warta, boeat bantoe mera-meken itoe pertendjoekan amal, bestuur dari itoe roemah pergoeroean telah minta bantoeannya perkoempoelan Hoo Lok Sia dari toean Tan Hong Wie c.s. di Blitar boeat briken soembangan extra nummers dari kunst tarian petilan Panembromo, Minakdinggo-Damarelan, Kipranja radja Mandoero, Djoget Tajoeb dan Wieren Pandji & Boegis, sebagimana soeda pernah dipertoendjoekan dengan berhasil baek wakteo pertoendjoekan tooneeluitvoering dari H.C.T.N.H. di Malang.

Diharep sadja pertoendjoekan tersebut bisa dapatkan succes jang memoeaskan.

## KRIAN.

GERAKAN TOETOEP TOKO DI

HARI MINGGOE.

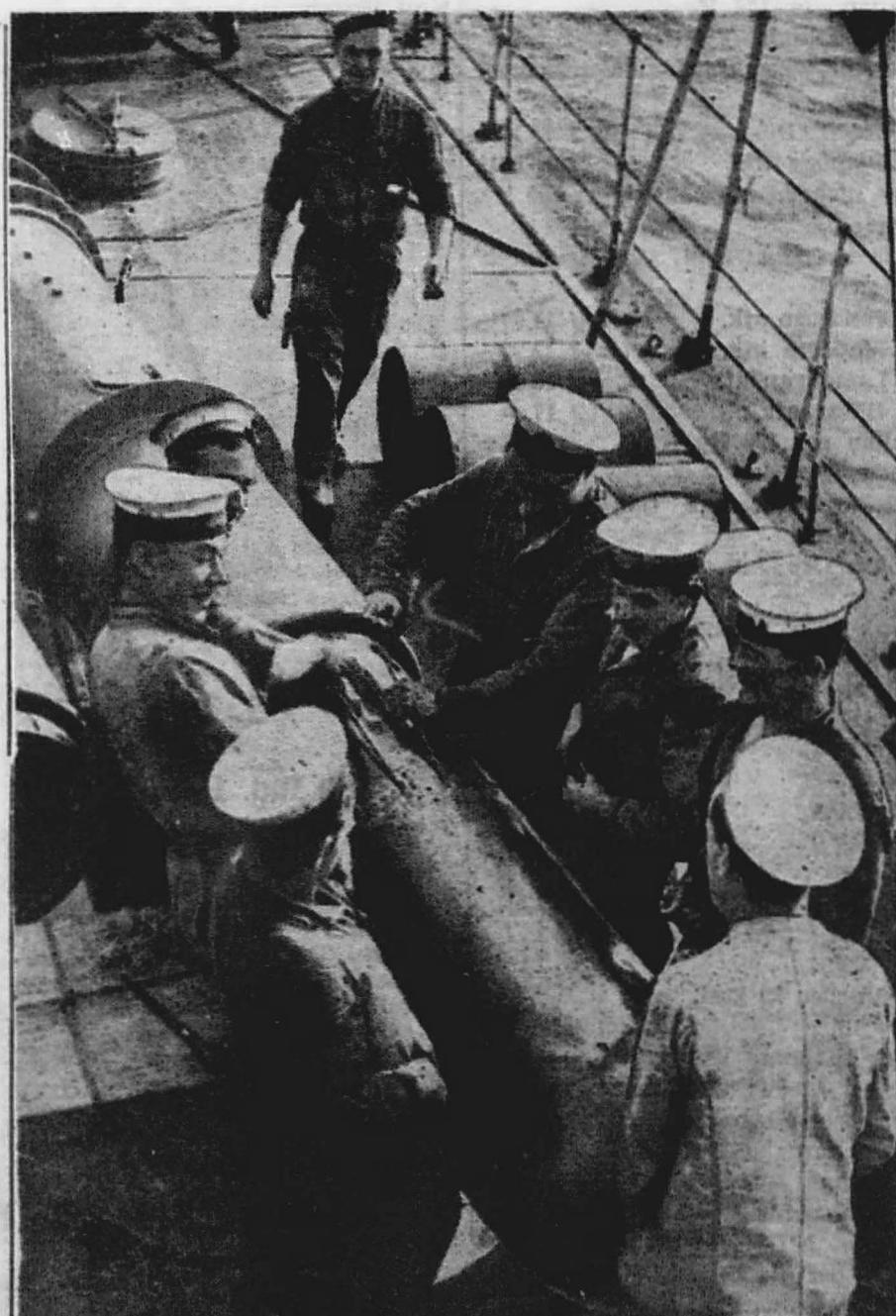
Berhoeboeng dengen berhasilnya itoe pergerakan toetoep toko di hari Minggoe di mana-mana tempat, maka toean Kwee Yiauw Siang dan laen-laen toean lagi jang giat dengan kong-kik, telah bangoenken satoe badan comite boeat adaken itoe matjem gerakan djoega di Krian.

Moedah-moedahan sadja gerakan dari toean Kwee Yiauw Siang c.s. jang bermaasoed baek dan entengken pakerdja'an kaoem boeroeh itoe, bisa dapatkan samboetan anget dari kaoem pedagang di ini tempat. (Mr. Tjamboek).

## MALANG.

PERKARA TOESOEK DENGEN GOENTING.

Sebagimana doeloean kita soeda kabarken, jang lantaran perkara anak-anak toean Njoo Kian Swie soeda ditiken dengen goenting oleh saorang nama Hoo Liang Tjoeng, ajahnja salah satoe dari itoe anak hingga N.K.S. sampe dibawa ka roemah sakit Soekoen. Kemaren doe-loe ini perkara telah diperksek oleh landraad sini. Kasoedahannja kerna H.L.T. dianggep terang salahnja oleh hakim telah digandjar dengan hoekoeman badan 6 boelan pendjara.



Ini gambar diambil di atas kapal pengroesak Inggris *Brilliant*. Sebagian anak kapalnya sedeng atoer persediaan torpedo boeat labrak moesoehnya. Di sebelah kanan ada kelatan meriam menembak ka dalam aer jang sanget berbahaya bagi kapal silem model U.

LANTARAN TIDA MEMPOENJAI  
TEMPO DJIE.

Telah ditangkap oleh politie saorang Tionghoa totok nama Kwee Ying alias Yoeng Yauw, kerna koetika digledah itoe orang Tionghoa totok telah kedapatan tempodijena soeda tida berlakoe. Sekarang itoe siansing oleh politie ditahan, djika tida bisa membajar f 150.— tentoe sadja la bakal dikirim poelang lagi ka negrinja.

## DOEA PENDJAHAT DIBEKOK.

Kemaren politie soeda bisa bekook batang lehernja doea orang pendjahat, satoe nama Soeradi dan satoeno nama Pardi jang soeda lakoeken pembon/karan di roemahnja salah satoe pendoe-doeck bangsanja di sini.

## PENGGELOPAN OEWANG REKENING.

Rekeninglooperja hoedjen The Djie Nio di sini, koetika disoeroe menagh rekening, sedari moelai tanggal 11 November sampe ini wakteo tida ada kaliatan kombali lagi. Hoedjen The lantas adoe-ken pada politie. Ternjata koetika di-gleda roemahnja, itoe rekeninglooper satoe lama merat. Sekarang politie tjari taoe di mana tempat semboeninja itoe rekeninglooper jang tida setia. (Mr. Tjamboek").

## DRAMA DI PEGOENOENGAN.

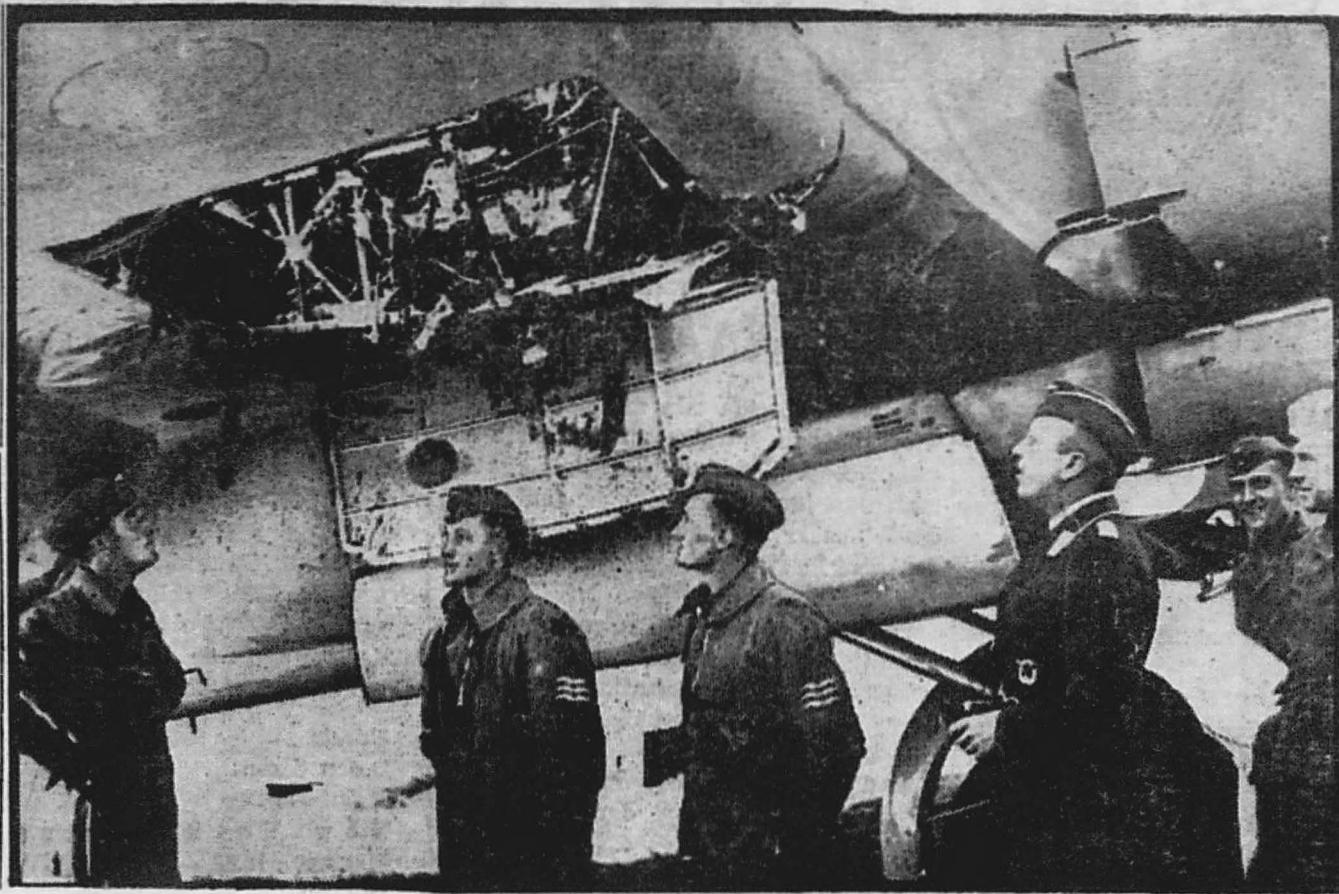
Saorang prampeoan dan 1 politie - agent diboeoeneh.

Sedari satoe minggoe saorang Tengger nama pa Satoeni, jang terkenal "streep" (tjatjat pikirannya), telah bikin ribet pendoedoek onderdistrict Pontjokesoemo, di antara djalanan Ma-lang, Wringin Anom, Toempang ka Bromo.

Pada tanggal 25 Nov. ia bertjetjokan dengen istrinja, jang ia toesoek hingga menjadi mati. Sasoedanja itoe ia mengoempet dalam oetan pegoenoengan dengen dioeber oleh pendoedoek, tetapi beberapa hari tida berhasil.

Pada tanggal 30 Nov. tempo orang maeo poelang dengen dikepalai oleh satoe politie-agent, ini hamba wet diserang dengen mendadak sama parang, hingga dapat loeka pajah, jang mengambil djiwanja.

Oleh sebab orang koetair aken lebih khanja korban lagi jang diserang, maka pendoedoek dengen dikepalai oleh ass.-wedono Pontjokesoemo dan 3 agent bikin pemboeroean pada itoe orang berbahaya.



Salah satoe bombers Duits jang serang Polen dan dapet karoesakan tapi masih bisa kembali di pangkalannja.

Samentara itoe orang gila roepanja sasoedanja boenoeh itoe agent djadi tambah boeas dan maeo amoek dan pada hari Djoemahat jang laloe ia moentjoel di desa Ngadas. Sigra djoega petinggi dari Wranginanom diserang dengan klewang dan tjadoek, terhadep mana itoe petinggi tjoema bisa tangkis dengen kajoe.

Achirnja brasa tida tahan diserang lebih lama ia tjaabot pistoolja dan panje orang poenja kaki, tetapi sasoedanja djato lantas berdiri lagi boeat celanjan serangannya. Lagi sakali ia djato lantaran kena pasang di peroet, kombali ia berdiri boeat menjerang dan achirnja satoe tembakan di djantong bikin ini orang berbahaya tida bisa berkoetik lagi.

Bermuela petinggi Pontjokesoemo jang diserang, tetapi lantaran petinggi Wranginanom menangkis dengen kajoe, maka ia ditjetjer teroes, tetapi slamet itoe orang gila tida mengambil lebih banjak korban.

Itoe agent, jang mati dibatjok dan bernama Soeroredjo, ada satoe penggawe jang terkenal, ia soeda bekerdjya 27 taon lamanja.

Tempo dikoeroer ada dateng manganteren patih, ass.-res. dan laen - laen ambtenaar.

## ITOE KATJILAKA'AN DALEM ZWEMBAD.

Lantaran kabentoer djoedin. Kemaren di bagian kawat kita soeda kabarken tentang katjilaka'an dalem zwembad gemeente, jang mengambil djiwanja nona Greta Lanting asal dari Bandjarmasin.

Pada hari Saptoe jl. itoe tempat mandi dibikin bersih dan aernja ada tjetek sekali. Djam 12 tengah hari aer soeda moelai tinggi, tetapi pada anak-anak dilarang boeat terdjoen dari tinggi.

Dari pinggir pemandian iaorang masih soeka terdjoen. Pada djam 12.45 Greta terdjoen dengan kepala lebih doeloe dari pinggir ka dalam aer djoestroe di bagian jang tjetek sekali. Tingginya aer kira-kira tjoema 70 c.m. Iapoenja kepala membentoer bin dan sakoetika itoe djoega ia mengambang dalam keadaan pangsas. Instructeur dari Malang Zwembad toean Langelaan lantas terdjoen ka aer boeat menoeloeng dan angkat itoe anak dengen brancard dari aer. Soepaja loekanja tida dijadi lebih hebat. Gemeentearts toean Prohoeman kasi pertoelengan dan kirim itoe anak ka roemah sakit Soekoen, di mana ia pada Minggoe malem meninggal doe-na lantaran teoleng lehernja patah dan demennja naek.

Iapoenja orang toea di Bandjarmasin, jang dikasi taoe dengen telegram, kabarna kemaren dateng dengen pesawat terbang di Soerabaja boeat teroes ka Malang.

Kasian .....

## DJEMRER.

Pembantoe kita toelis:  
BISA DAPETI EXTRA NUMMER GRATIS.

Kerna banjak permintaan dari publiek jang barangkali aken toeroet ma-soeken karangan prijsvraag Alg. Rijstbond, maka dengen ini diwartaken, jang menarik bisa dapet gratis satoe exemplaar extra-nummer dari Orgaan "Per-niagaan & Pertanian" jang moeat uitslag dari prijsvraag R.B.J.O. taon 1939, prijsvraag mana kepala dari Jury itoe

wakteo ada almarhoem Ir. A. Wulff, tanggal 11 ini boelan, haroeslah publiek Hoofd Landbouwkundig Instituut.

Lebih djaoeoh bisa diwartaken, soeda masoek banjak karangan dari Euro-peesch, Indonesiers dan Tionghoa, antara mana djoega expert dari pertanian jang mempoenjai bevoegdhield.

## BANGKALAN.

Pembantoe kita wartaken:

## LEZING TENTANG L.B.D.

Pada Minggoe malem baroesan, di gedong perkoempoelan Tong Gie Hiap Tjoie di sini telah diadakan lezing tentang L.B.D. Koendjoengan dari publiek Tionghoa ada tjoekoep memoeasken.

Lezing tersebut ada atas titanja A.R., dan jang dioetoes adalah fiscaal griffier, a.w. dan mantri politie.

Tentang soal L.B.D. soeda seringkali dioemoemken dalem ini soerat kabar, dan apa jang dibitjaraken pada itoe malem oleh toean fiscaal griffier, mak-soedna ada sareoja sadja hingga kita pikir tida perloe dioemoemken lagi di ini halaman.

Tjomea perloe diperingetken, bahoea oeefening besar dari L.B.D. pada nanti

## TANDA ALARM TIDA BISA DIPAKE!

Itoe tanda alarm jang berada di water-toren, jang dijalankan dengen tenaga listrik, menoeret katerangannja toean fiscaal griffier tida bisa digoenaaken tenaganja pada nanti tanggal 11 December j.a.d. sebab dari sihakna Aniem jang moesti lever itoe stroom, soeda tida mempoenjai reserve stroom lagi. Sajang!

Tapi toch pertandaan koeoe moesti diadaken. Dan boeat gantinja itoe toestel alarm, terpaksa aken digoenaaken sadja BOM sebagai pertandaan.



Boeat Toean dan Njonja poenja kaperloean katja-mata adres PALING BISA DIPERTAJA ada dan tinggal tetep

## JOSEPH &amp; Co.

Gedipl. Opticien

Aloon<sup>2</sup> Tjontong 1, Telf. 617 Z. Soerabaia.

224

## SATOE KANS.

## DITJARI:

Agent<sup>2</sup> di seloeroeh Hindia Nederland (katjoeali di mana REISS & Co. ada poenja Kantoor) boeat djoear Obat Gosok, REINOL dan Zalf REINOL jang terkenal. Conditi<sup>2</sup> - enteng dan menjenengken, boleh dibilang Agent tida ada Risiconja. Satoe tempat tjoema diangkat satoe Agent, maka permintaan jang ditima lebih doeloe aken diladeni doeloe.

Soerat<sup>2</sup> permintaan djadi Agent dengen diberikoetken ketragan djelas haroes diadresken pada:

"Wakil dari Fabriek Obat tjaap PENDJAGA, Post Box No. 56, Soerabaia, Java".

Importeurs:

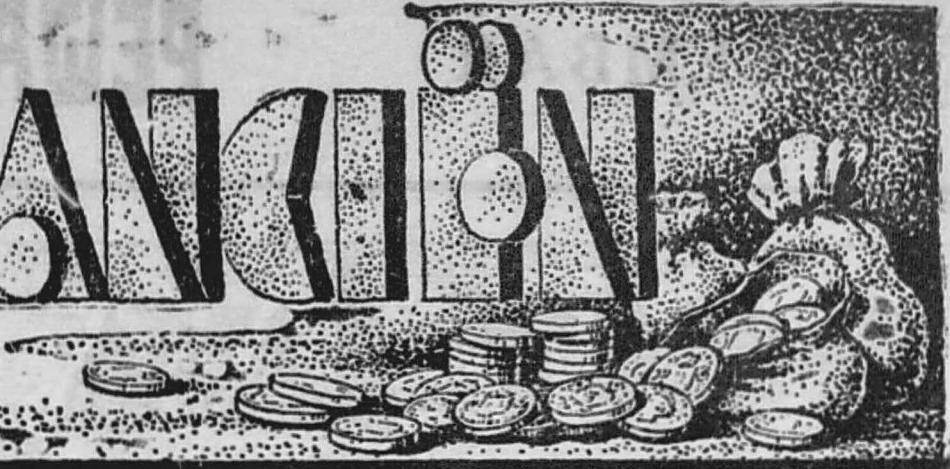
N. V. Handelsvereeniging v/h REISS & Co. Batavia, Soerabaia, Semarang, Bandoeng, Makasser, d.l.l.

427/b



STUDIO. MALANG

# HANDEL & FINANCIEN



## BEURS INTERNATIONAAL.

### BEURS AMSTERDAM.

Amsterdam, 4 Dec. (Aneta). Dagaan sepi, pasarnya koeat. Koers-kopers di sana-sini lebih tinggi. Tida ada kedadian-kedadian baroe.

Fonds Amerika sangsi, perobahan tida banjak, sepi, publike moendoer.

Ada kedadian sedikit dengan wadja dan Anaconda.

Pasar belegging lembek. Obligaties Nederland dan Indonesia lebih tertindes. Duitschland dan Frankrijk tida ada perbatian.

Kon. Olie ada kedadian, pasarnya lembek, koeat, 242 à 245.

Scheepvaart Unie ada kedadian, 99½ à 101½.

KNSM ada kedadian, 99½ à 101½. „Outsiders“ kebanjakan naek.

Tembaco sepi. Oude Dg. koeat.

Amsterdam Rubber songet sepi. Incurant di sana-sini naek.

H.V.A. sanget sepi, 379 à 373. Incourent di sana-sini baekan.

Philips tida bergerak.

Unilever dan Aku harganya koeat.

Sterling 3 boelan dan 5¾ à 6¼ cent disagio dan dollar 3 boelan ada 1-½ à 2½ cent agio.

### WALL STREET NEW YORK.

New York, 4 Dec. (Aneta). Wall Street diboeke sepi, tida tentoe, masi teroes kaloet lantaran kedadian - kedadian di Europa. Soedagar - soedagar bersikep hati-hati.

Dari sebab keadaan ada terbagi, dijadi dagangan sangat lembek, gerakannya tjoema beberapa fracties ketil' ka atas atau ka bawah.

Dari sebab ada daja oepaja boeat kasi toendungan pada pasar, dijadinya fonds-fonds pilihan naek sedikit, maslikoan wadja, chemicals dan firma-firma export roepanja maoe toe-roen.

## KAWAT DAGANG.

### UITVOER RUBBER.

Singapore, 4 Dec. (Aneta). Uitvoer rubber dari Malaya dijadidahan Inggris di boelan November totaal ada 49.276 tons, antaranya ka:

Engeland 2630, Amerika 33.286, continent Europa 4.544, dijadidahan - dijadidahan Inggris 5.756, Japan 1.619 dan laeri-laennja negri 1.441 ton.

### PASAR LADA DI LONDEN.

Londen, 4 Dec. (Aneta). Noteering lada item Singapore lev. Dec. 3-8/16 nominaal.

Lada poeti Muntok spot 6 pendjoeal. Lada item Lampung spot 4½ harga tengah.

### PASAR GANDOEM.

Chicago, 4 Dec. (Aneta). Noteering gandoem lev. Dec. 93-¾ à 939½. Pasarnya koeat.

### PASAR KATOEN.

New York, 4 Dec. (Aneta). Noteering katoen lev. Dec. 10.12.

### PASAR DJAGOENG.

Buenos Aires, 4 Dec. (Aneta). Noteering djagoeng ada 6.96 pesos.

### PASAR LADA DI NEW YORK.

New York, 4 Dec. (Aneta). Lada item Lampung spot 3.95 ditawar. Lada item Lampung Dec. 4.01 ditawar. Lada item Lampung Jan. 5.05 ditawar.

### PENGIRIMAN MASOEK DAN KALOEAR.

Batavia 5 Dec. (Aneta). Menoeroet kantoor Statistiek di Batavia, pengiriman masoek di Tanah Sebrang di boelan Oktober ada 79.200 ton, harga 14.2 millioen roepiah (Oct. -1938 masing-masing 107.200 ton, harga 14.8 millioen rp.)

Pengiriman masoek dari Januari sampe October ini taon ada 752.400 ton harga 127.9 millioen roepiah (taon doeloe 787.400 ton, 133.6 millioen rp.)

Pengiriman kaloear masing-masing: 770.800 ton, 45.1 millioen (793.400 ton 35.6 millioen), 7.789.200 ton, 394.2 millioen (7.073.600 ton, 375.3 millioen).

### PASAR PERAK DI NEW YORK.

New York 4 Dec. (Aneta). Noteering perak ada 34½ doll-ct. per oz.

Dari sebab tida ada andjoeran - andjoeran baroe jang besar dan daja oe-paja boeat bikin baek keadaan ada lemah dan jang disamboot dengan adem, dijadi pasar merosot dengan palahan beberapa fractie. Chemicals rendahan sampe 1 punt.

Pembeli moendoer, berhoeboeng dengan tida tentoan keadaan di Europa. Berbareng pendjoeal hati-hati, berhoeboeng dengan kabar - kabar dagang da-leum negri jang ada baek.

Wadja sempit, auto dan tembaga koeat, pesawat terbang dan spoor lembek.

Chemicals tertindes, fonds - fonds mi-nomantertar, sebab „boom“ dari industrie mendatengin.

Utilities roepanja maoe merosot, sebab oedara politiek jang kiterin ini groep telah desek moendoer pembell.

Waktoe penoetoep sfatnya beurs ada baekan sedikit, penoetoep koeat, keba-njanan naek - toeroen beberapa fracties.

Pendjoealan totaal ada 430.000 sha-res.

### STOCKEXCHANGE LONDEN.

Londen, 4 Dec. (Aneta - Rt.). Orders beli dari Hindia Inggris kombali ada kedadian - kedadian jang teroetama di pasar-pasar, tetapi pembell roepanja soeda tjoekoep dapatken barang sablonna penoetoep.

Harga-harga fonds - fonds jang teroetama ditoetoep naek, tetapi kebanjakan obligaties loear negri merosot.

### BEURS BERLYN.

Berlyn, 4 Dec. (Aneta-Tr.). Beurs di-toeka tida tentoe, ada 25 fonds waktoe diboeke naek, 20 rendahan dan 23 tida ada noteering.

Langganan - langganan bank sangsi, hingga noteering berubah tida banjak. Penoetoep punt ada paling rendah.

\* \*

Asem:

Keadaan pasar sepi, tida terdenger kedadian.

Kwaliteit No. 1 dengan 5% bidji ready/afkomend Soerabaya f 8.50 jang No. 2 dengan 15% bidji f 7.69 per 100 Kg. Harga menoeroet kwaliteit.

Beras:

Hal beras kretek levering Soerabaya Dec. f 6.72, Jan./Maart f 6.92 per 100 Kg. sekalian harga pendjoeal, pembeli masih ditjari.

Hal O.J.S. I franco atas wagon spoor di fabrik, Dec. f 6.719 dan Jan./Maart f 6.88 per 100 Kg. Sekalian harga pendjoeal masih ditjari.

Keadaan pasar sepi, tida terdenger kedadian.

O.J.S. I afk. Djember f 6.719 " /H. afk. Banjoewangi f 7.10 " /H.I. afk. Banjoewangi f 6.55 " /A.A. afk. Banjoewangi f 7.70 " /H.I. afk. Djember f 6.28 Sekalian per 100 Kg. franco atas wagon spoor di fabrik.

Bidji djarak:

Keadaan pasar sepi, tida terdenger kedadian.

Kw. Solo December Soer. f 9.— Kw. Prob. — " f 7.05

Kw. Prob. — " f 7.— Kw. Prob. — " Pas. f 7.— Sekalian per 100 Kg.

Copra:

Harga Oliefabriek di sini f 6.45, zon-der karoeng.

Amsterdam tida ada telegr. noteering. Londen tida ada telegr. noteering.

Dedeck katoen:

Levering Dec. pelaboean f 1.239 dan standard contract Soerabaya f 1.29½ nominaal.

Keadaan pasar lembek, harga lem-bek, tida terdenger kedadian.

Kw. Djember afk. f 1.32 per 100 Kg.

Djagoeng:

Kemaren soeda kedadian, „koening“ levering Soerabaya optie Pas./Prob. dan levering Soerabaya sendiri Jan./Maart f 1.29½ rata-rata harga f 56— per koyan, per 100 Kg. harga f 3.022.

Int hari koening Jan./Maart Soerabaya f 3.022 nominaal, belon terdenger ke-dadian.

Harga noteering di loear ada 6.96 toeroen 10.—

Koening afk. Soer. f 3.13

" afk. Pas. f 3.076

" afk. Prob. f 3.022 Sekalian per 100 Kg.

Gaplek:

Ini hari Dec./Jan. Soerabaya f 1.95 pembeli, pendjoeal tahan harga lebih tinggi.

Keadaan pasar sepi, tida terdenger kedadian.

Levering Dec./Jan. Soerabaya f 1.95 nominaal.

Minjak klapa:

Keadaan pasar sepi, harga sama.

Merk O.E.I. Soer. f 2.18

Merk O.F.I. " f 2.18

Merk O.V.D. " f 2.16

Merk O.D.I. " f 2.16

Merk O.T.T. " f 2.16

Merk S.B. " f 2.14

Merk S.B.L. " f 2.14

Merk K.K.J. " f 2.14

Merk T.P.N. " f 2.16 Sekalian per 30 kati.

Minjak katjang:

Kemaren soeda kedadian banjakna

2 wagon spoor Hoobak optie 3 merk lev.

Soerabaya harga f 13.50 per picol, per

100 Kg. harga f 21.86.

Selaennja soeda kedadian, merk „O.

G.T.“ moeatan Dec. fob. Semarang har-

ga f 12.80 per picol, per 100 Kg. harga f 20.72½ dan merk „L.T.K.“ moeatan

promp. fob. Soerabaya harga f 13.50 per picol, per 100 Kg. harga f 21.86.

Ini hari Dec. levering Soerabaya, Hoob-

ak optie 3 merk f 21.86 dan Tjapbak

f 21.21 nominaal.

### Koffie:

New York terminals.

Mrt. '40 4.24 =

Mei '40 4.26 =

Soeda kedadian, Robusta W.I.B. kwa-liteit „Export“ levering Soerabaya Dec. '39/Jan. '40 dan Febr./Maart '40 rata-rata harga f 16.75 per 100 Kg.

Sekarang kwaliteit Export levering Soerabaya, Dec. '39/Jan. '40 atau Jan./Maart '40 f 16.75 nominaal.

Goela mangkok:

Keadaan pasar koeat, harga naek.

Levering Dec./Jan. Soerabaya f 5.25 per 100 Kg.

Kapoek:

Oogst baroe:

Kwaliteit B f 20.—

Kwaliteit C f 18.—

Sekalian per 100 Kg.

Klienteng:

Soeda kedadian franco atas wagon

spoor Soerabala, Dec. '39/Jan. '40 harga

f 2.20 per 100 Kg. dan masih ada pen-

djoeal, sekarang pembeli moendoer.

Keadaan pasar sepi, harga lembek.

Export Dec./Jan. wagon spoor Soer.

f 2.15.

Olvalo Dec./Jan. Ngagel-Soerabaya

f 2.15.

# VARIA

## KAPOK.....?

Banjak orang telah ketahoei tentang penjerangan terhadap toean Injo Beng Goat, jang sampe ini hari masi diboeat kembang bitjara oleh pendoedoek Betawi dan dalem penjerangan mana toean Tan Pwee Kiat telah toeroet djadi korban.

Dengen lakoeken penjerangan terhadap toean Injo, maksoed teroetama jang dikandoeng ja'ah „brangoes“ toean Injo, soepaja ia tida menoelis lagi setjara menjakitin pada moesoh-moesohnja, tetapi sebaliknya djadi kapok, toean Injo — sedari masi rebah di roemah sakit — soeda moelai „gasak“ lagi lawanannya setjara lebih sengit dari sabelonnja kepalana dibatjok dengan golok.

Djoega s.s.k. B'anda sekarang moelai „menimbroeng“, hingga keada'an di Betawi sekarang semingkin djadi lauw-djiat!

Hal ini tentoe sekali ada di loear itoenannja, itoe orang-orang jang berdiri di blakang lajar, siapa tadinja dengan soeroeh „keproek“ kepalanja toean Injo kira, perkara lantas djadi..... beres, tida taoenja perkara ini berbalik merantak seperti api kebakaran jang kena tiepang angin santer.....

Dari djoaoeh saja akan tinggal mengawas, sampe brapa djoaoeh politie bisa bikin terang ini perkara jang tadinja ada gelap, tapi sekarang sedikit dari sedikit moelai djadi terang.

Siapoett.

## N. I. H. H.

	Zicks	—
Galo	"	43%
Saigon	"	29
Registermarken	"	45
Reismarken	"	—
Reisfise	"	56
Colembe	T.T.	—

## Hongkong Bank.

	45%	86%	56	733	14%	14%	590	13%	187%
Hongkong									
Singapore									
Hindia Inggris									
Londen									
Amoy									
Fochow									
Australis									
Shanghai (dollar)									
Amerika									

## Chartered Bank.

	T.T.	—
Amsterdam	T.T.	733
Amsterdam	T.T.	587
Londen	T.T.	587
Australis	T.T.	187%
Australis	T.T.	187%
Amerika	T.T.	86%
Amerika	T.T.	45%
Singapore	T.T.	—
Hongkong	T.T.	—
Amoy	T.T.	—
Shanghai	T.T.	—
Maxilia	T.T.	93%
Calcutta	T.T.	56
Bombay	T.T.	56
Colombe	T.T.	56%
Karachi	T.T.	56%
Amritsar	T.T.	56%
Duitsland	T.T.	—
Duitsland	T.T.	—
Frankrijk	T.T.	—
Frankrijk	T.T.	—
Bangkok	T.T.	67%
British Indië	T.T.	56
Japan	T.T.	41%

## KOERS AMSTERDAM.

	2/12	3/12
Pembukaan		

3% Indie	83%	83
Vorstenl. C. M.	98	100%
N. H. M. cert.	81	82%
Deli Bat. Rubber Mij.	147	153
N. I. Handel Mij.	102	104%
Philips	123%	125%
Unilever	93%	93%
Koninklijke Olie	241%	243
J. C. J. L.	108	110%
Scheepvaart Unie	95%	100
H. V. A	376	378
N. I. Spoorweg Mij.	50	49
Amsterdam Rubber	187%	185%
Deli Mij	146	148
Alg. Exploratie	58	58
U.S. Pac. cert. gew. aandeel	78%	78%
Shell Union	97%	9%
U. S. Steel	48%	48%
General Motors	39%	40
Kennecott Copper	29%	29%
Anaconda	23%	23%
Pembukaan		

3% Ned. Leen. 1937	98	91%
3% idem 1938	84	83%
3% idem 1937	83%	82%
3% idem 1937 - A.	82	81%
5% Young (met VJ)	11%	12%
A'dam Bank	90 g/b	91
Incasso Bank	—	81%
Koloniale Bank	155%	160 g/b
Ned. Bank cert.	100 g/b	101%
Rott. Bank Verg.	—	85 g/b
Javasche Bank	20	204
N. I. Escampt. Mij	65 g/b	65 g/b
N. H. M. cert.	82%	83%
Handelsbank	103%	104
H. V. A.	376%	375%
Java Cultuur	227 g/b	228
N. I. S. U.	224 g/b	224%
Ver. Vorstenl. C. M	98	100%
Michiels Arnold	—	—
Soerwinanggoen	—	—
Bodjong Datar	—	110
A'dam Rubber	185%	185
Bandar Rubber	138%	138
Basilim	87	86
Deli Bat. Rubber	152%	154
Sumatra Rubber	167%	167%
Wai-Sumatra	148	145%
Arendenburg	110	100
Besoeki	200	159
Pembukaan	42 g/b	—

Senembak	129	131
Deli Mij.	148	136
Deli Bat. Tabak	108%	110
G. M. Oostkust	124	125%
Gandastoli	91%	92
Malabar	220	223
Pangboetan	103%	108 g/b
Pasi Nangka	—	—
Telaga Patengen	242	243%
Koninklijke Olie	360	362
Billiton 2e. rubr.	350	358
Tarakan	60	59
Bengkalis	74	74%
Alg. Expl.	—	100 g/b
Redjang Lebong	—	—
Zuid-Bantam	—	—
A. K. U.	33 g/b	33%
Fokker	246	248
Littlever Broth. pre!	99%	103
Philips	123%	124%
Unilever	93%	93% g/b
Borsamy	147 b.	146
Internatio	151%	154
Jasumij	—	—
Lindeteves	141 g/b	146 g/b
Nat. Bexit Gas Mij.	212%	212%
Nat. Bexit Aniem	211	211%
J. C. J. L.	107	108 g/b
K. P. M.	180%	182%
Sem. Stoomboot Pr.	205%	205%
Scheepvaart Unie	96%	100
Malang Tram	45 g/b	44%
Sem. Cheribon	17	—
Sem. Jonna	—	7 g/b
Serajoedal Tram	11	11
N. I. S.	—	50 g/b
Delispoor	74 g/b	76
Cit. Service	3%	4 g/b
Pref. Cities	42%	42%
Shell Union	19%	91%
Pref. Shell	78%	78%
Continental Oil	16%	17 g/b
Tide Water Oil	8%	8%
U. S. Steel	48%	48%
Bethlehem Steel	59%	53%
Republic Steel	17%	17 g/b
Amer. Smelting	35%	35%
Anaconda Copper	23%	23%
Kennecott Copper	29%	29% g/b
Int. Nickel	0	0
General Motors	39%	39% g/b
Chrysler Corp.	63%	—
Hudson Motors	4	4% g/b
Un. Pacific Railway	78%	77%
General Electric	29%	29%
Montg. Ward	40	40%
Standard Brands	31%	41% g/b
Corporate Trust	—	—
Dupont de Nemours	139	137%
Radio Corp. of Am.	47%	47% g/b
Union States Rubber	28%	28%
Atchison Topeka	21	20%
Canadian Pacific	0	0
Pennsylvania Railway	18%	18% g/b
Southern Pacific	11%	11%
Stand. Oil of New Jersey	35	35%
Scooey Vacuum	9%	9%
United Aircraft	33	32%
North Am. Aviation	18 g/b	17% g/b
Curtiss Wright	7%	7%
Douglas Aircraft	54%	54%
Greyhound Corp.	13%	13%
Alg. Ned. Aand. Depot	380	385
Alg. Ned. Belegg. Depot	405	410
Bison	522	522
Robeco	110%	111

## SPORT &amp; SPEL.

## ALL WHITE DI SINGAPORE.

Tiga kali kalah, dua kali menang. Prestaties All White ada bagoes, sebab jang dikalahkan ada Singapore poenja runner-up dan Singapore bond. Jang blakangan ini belum pernah kalah dari siapa.

Dari tanggal

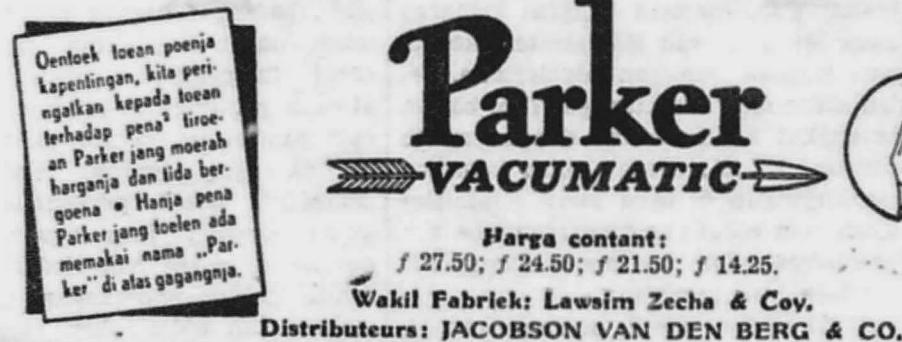
## Parker Vacumatic membikin toean dapat menoelis dan bakerdja lebih tjepat.



Satoe pena berpengaroeh, indah dan tjantik potongannya — menoelis tjepat dan gampang — memoeat lebih banjak tinta.

Sebagai penoelis<sup>2</sup>, reizigers, orang<sup>2</sup> saban waktoe dapat melihat keadaan isinya. Maka itoe tida bisa kering mendadak. Modelnya langsing dan menarik hati dengan diaphragma vuller jang di patent — seloeroeh bagian bergerak, tertotet rapat — terdjaga dari pada pertoekaran hawa.

Lihatlah sekarang djoega ini pena jang sangat di kagoemkan didalam doenia. Pilihlah satoe oentoek dipakai sendiri atau oentoek barang persenan. Perhatikanlah tjantik lannya jang indah meroepakan panah dan nama „Parker Vacumatic“ di atas gagangnya — dengan di atas kertas. Tempat tintanya begitoe toean boleh jakin bahoea jang bisa terlihat membikin toean toean dapat barang jang toelen.



### SELALOE TINGGAL SEHAT

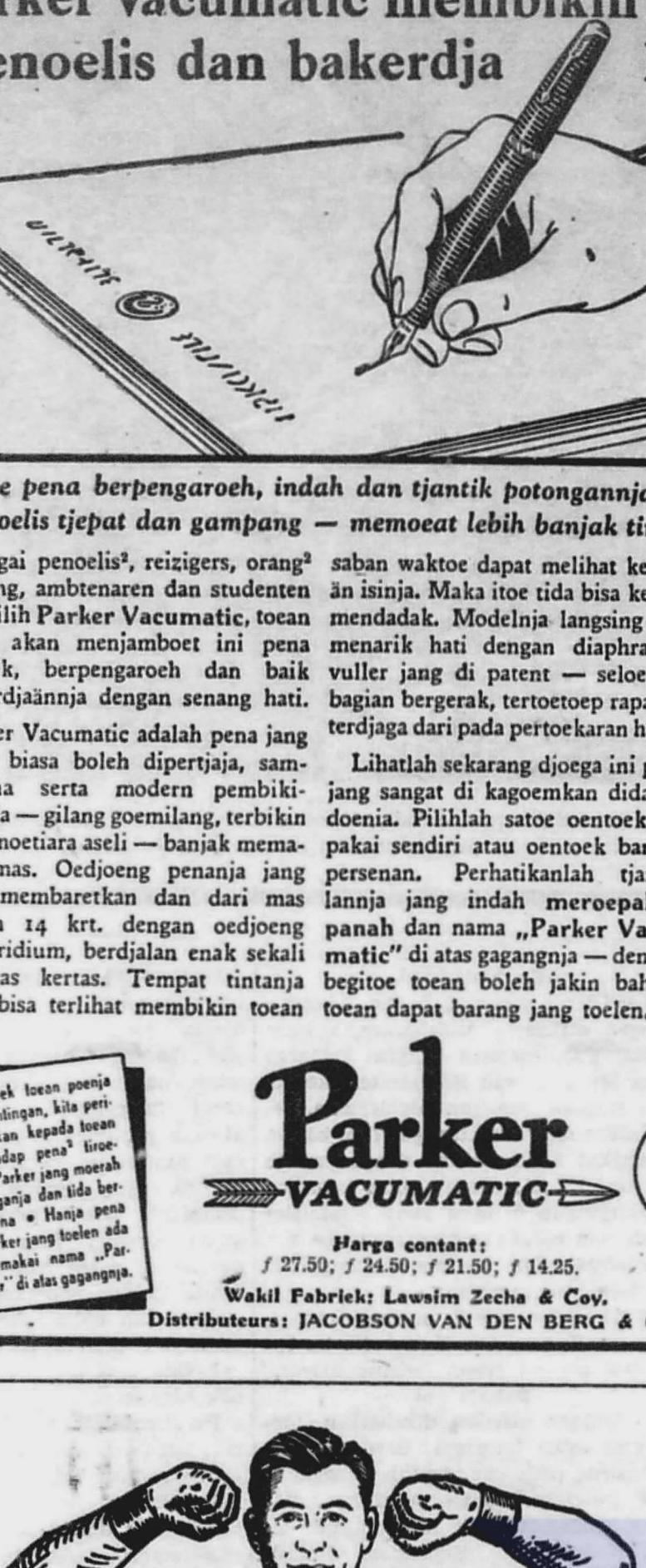
APABILA SETIAP HARI ORANG PERLOEKEN MINOEM ANGOER OBAT TJA P RODAMAS

Kelaedhaan ini anggoer obat soenggoeh loeat blasa moestadiab kerna ia dibeli dari satoe boeh anggoer jang paleng baek dengan bahan-bahan Lokdiong dan Kolesom dari kwaliteet nomer satoe.

Maka sanger dipoidikebagi orang lelaki atawa prempuan jang berbadan lemah dan berpenaikatan. Ia betiken tenaga dan soemangte berbareng bikin hidup dijalangia dalam oerat-oerat zenewu.

Satoe minggoe sesodahnina minoem, deunge lantau orang nanti bisa boekitken kemandueraan ini anggoer obat.

TERDOEAL DI MANA-MANA TEMPAT  
Harga botol besar f 1.50 — Hotel tanggoeng f 0.80.  
Hoofdagprijs:  
Roemah Obat BAN SENG TONG  
Djagonalan 25 — 445 Soerabaia.



### Peladjaran kasi koeatan pada bangsa

Toend anglah:

### CHUNG HSIO-STUDIEFONDS

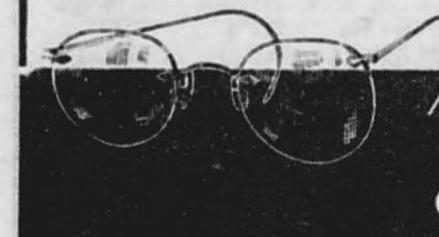
Segala derma'an akan ditrima dengan girang oleh Centraal Bestuur.

Adres: OEI SING BIE, Kranggan 10, Djokja (103)

## Mata roesak?

Tjobalah dateng pada kita! U poenja mata dipreksa dengan gratis dan katja<sup>2</sup> jang tjetjok ditetepken. Kamoedian U sendiri pilih satoe montuur jang tjetjok dan . . . U beli satoe katja-mata dengan atoeran-pembajaran jang gampang.

TOENDJOENGANG 85  
TELEF. ZUID 1270-1271



J.H. Goldberg

GEDIPL. OPTICIEN

p-1

Djaga kawarasen badan  
sabelonnja dateng penjakit.

Di mana tempatna itoe?

**Di Pasar Toendjoengan**

STAND 14-15-16

TELEFOON 1180 ZUID.

VEGETARISCH RESTAURANT

SOERABAIA.

230/

### KASOESAHAN KEMATIAN

maoe atawa tida pasti menjiptaken ini keadaan:  
1. ada jang kailangan tiang penoendjang bagi penghidoepan jang berdjalanan.  
2. moesti djoega memikoel ongkos berobatna waktoe masih sakit.  
3. lebah berat lagi moesti mengoeboer sepantesnya.

### BAGI KAOEM BOEROEH

soepaia tida djiret leher dan bikin soesah diri-sendiri lantaran itoe kematian, soepaia tida terpaksaa tjiari pindjeman dan oetang boedinj sobat dan familie jang laen, maka masoeklah.

### BEGRAFENISFONDS „HOO HAP“

dengen atoeran-pembajaran boelanjan jang enteng. Mintalah prospectus atawa mintalah dikirim orang boeat beriken segala keterangan dengen tida teriket moesti masoek.

Hoofdkantoor: Kapasan No. 8, Telefoon 1171 Noord, Soerabaia.

372

## FEUILLETON.

### TONG TJIOE LIAT KOK.

Disalin oleh:

LIEM THIAN JOE.

— 0 —

485)

Ini pemboenoeh jang makan taroan sebaliknya tida bisa toetop rapet moeloetna, maka apa jang ia kerdjaken poen achiurnya dapat didenger oleh mata-matanja Sia Kouw, siapa tatkala datet taoe djoendjengannja mati di tangannya Tio Toen, djadi marah sekali.

„Tio Toen maoe djadi akepoenja satroek keras. — Baek, akoe poen tida ta-koet. Antara kit a memang salah satoe moesti binasa, baroelah perselisihan ini dapet diberesken. Tapi biar bagimana djoega akoe moesti bikin pembaleaan boeat sakit hatinja Kong-tjoe Lok!“

Ia laloe tjiari akoe boet himpaskan hawa amarahnja. Tetapi Kouw Sia Kouw jang otaknja gampang sekali bekerdja, tida kenal saratan, itoe bisa diboeuktiken dengan perkataannja jang bilang demikian:

„Jang bikin Tio Toen bisa berkoeasea begitoe besar sabernernja adalah ..... Yang Tjihie Hoe! Inilah jang djadi biang-kladinja semoea kadosan di negri Tjihien. Kaloe tempo hari Yang Tjihie Hoe tida ngatjо-belo, nistaja Tio Toen tida djadi Tiong-koen Goan-swee. Kapan ia tida djadi Tiong-koen Goan-swee tida nanti djoear laga se-peri sekarang ini. Maka Yang Tjihie

Hoe moesti tanggoeng djawab djoega dari binasanya Kong-tjoe Lok!“

Kouw Sia Kouw siga panggil adindanja, jaitoe Kouw Klok Kie, pada slaja ia kasi prentah:

„Kaoe boenoeh itoe si toea Yang Tjihie Hoe, jang dijadi komplotna Tio Toen, jang briken sajap pada sang matjan. Ini orang tida boleh dikasi ampoen, de-ngeg begitoe sedikitna Kong-tjoe Lok poenja penasaran bisa dibales!“

„Baek, boet boenoeh Yang Tjihie Hoe rasanja tida terlaloe soesah!“ kata Kouw Klok Kie.

„Betoel, tetapi kaoe haroes ati-ati, soepaja djangan sampe mendjadi galang,“ memesen kandanja.

„Kaoe tida cesah kocatir, akoe soeda sedia satoe akal goena kasi adjaran pada itoe Thay-hoe keparat!“

Malemnia Kouw Klok Kie kepalaken orang - orangnya menjaroe djadi kawan-an perampok, menerdjang masoek dengan lompatin pager tembok gedongnya itoe mantri toea.

Pintoe pertengahan jang menembos ka kamarnja Yang Tjihie Hoe didorong dengan balok besar sehingga terbelah. Yang Tjihie Hoe jang soeda poeles dia-kiat, kamoedian maoe melerikin diri. Tetapi Kouw Klok Kie tida lepas itoe orang toea. Denge sebet ia pe-gang orang - poenja pakean, kamoedan farik sakeras - kerasnya, sehingga Yang Tjihie Hoe djato tjeletang. De-nge sebet Kouw Klok Kie tarik pe-dangnya, gorok lehernja itoe Thay-hoe sampe poetees, kamoedian bawa poe-lang kepalanya.....

Abis lakoeken itoe pemboenoehan, itoe kawanan pemboenoeh lantas me-lariken diri.

Di antara orang orangnya Yang

Tjihie Hoe, ada jang kenalin soedarna-jna itoe bekas Tiong-koen Goan-swee, maski soeda tjontreng moskanja. Maka besoknya itoe boedjang koendoengin gedongnya Tio Toen, bertaoeken itoe ke-djadian serta toetoken djoega bagaimana ia kenalin Kouw Klok Kie.

„Liatlah toean, bagimana Kouw Sia Kouw poenja dijihat, ia brani boenoeh Thay-hoe dengan titahken adindanja djadi perampok,“ kata itoe boedjang, „atas namanja Thay-hoe poenja koela-warga akoe moehoen soepaja toean bikin pembaleaan.“

To Toen taoe, ia tida boleh bergerak sekarang goena diafoken Kouw Sia Kouw, maka ia berlaga tida pertjaia tentang itoe kedjadian dengan bilang demikian:

„Ah moestahil Kouw Tay-hoe maoe berlakoe begitoe hina. Thay-hoe memang bener binasa di tangan perampok, kaeo diajangan sembarangan toedoeh.“

„Betoel, Tay-hoe, betoel, akoe kenalin baek sekali roepanja Kouw Klok Kie. Akoe tida bisa salah lagi, maka bikin-lah pembaleaan boet sakit hati ini.“

„Kaoe sabar doeoe, akoe nanti sellidikin. Sekarang poelanglah, dan oerosi biar bener djiniasatna kaoepoena ma-djikan,“ kata poela Tio Toen.

Tatkala terjadi pemboenoehan atas dirinya Yang Tjihie Hoe adalah boelanjan permisoeri laloe minta bitjara pada Tio Toen.

Itoe Tiong-koen Goan-swee tida bisa menolak. Begitoe ia soeda berada di hadepannja, Bok Ing Hoe-djen bilang:

„Sian-koen ada poenja dosa apatah pada toean? Dan iapoenna toejanan berboet kesalahapatan pada toean, maka kaoe oendang radja-moeda dari laen negri goena samboeng Sian-koen-poena kadoedoekan? Akoe tida bisa mengarti, maka tjobalah toean terangken, apa sebabna Sian-koen poenja darah-daging moesti ditolak ka satoe pinggir, sebaliknya orang jang tida penejaken hak dioendang?“

„Hoe-djen, ini sabenernja ada oero-ean negri jang besar, dan akoe lakoeken itoe perboetan, oendang Kong - tjoe Ijeng dari negri Tjien, djoega sekali-kali boekan boet kaeoentoengzankoe per-sonlik, maka barep Hoe-djen tida saih mengarti, Sie-tjoe sekarakang masi terlaloe ketjil boet bisa pegang kemoedi pamerterahan, maka biarlah boet samentar, waktu ini Kong-tjoe Ijeng jang gantiken itoe kabesaran. Laen koetika kaeo Sie-tjoe soeda besar, gam-pang kita bitjaraen lagi,“ djawab Tio Toen.

„Maski Sie-tjoe masih ketjil, tetapi toch ada kaoe dan laen-laen mantri jang bisa dia-di kaki tangannya,“ kata lagi Hoe-djen. „Tetapi kaeo satoe kali Kong-tjoe Ijeng soeda doedoek di atas tachta manalah laen koetika soeka oen-dekeren diri.“

Dengen alesan laen dari ia aken bi-tjaraen poe'a itoe oeroesan Tio Toen laeo oendjerken diri.

Sasoeda lakoeken oepatjara semba-jangan di gredja-lelohoeer, Tio Toen

azaken persidangan di itoe tempat bersama laen - laen Tay-hoe.

Ia soeda poenjaken rantjangan pasti goena bikin pembaleaan atas binasanya Yang Tjihie Hoe, kerna di sitoe antara laen-laen ia dapat liat djoega Kouw Klok Kie, pemboenoeh dari itoe Thay-hoe. Kouw Sia Kouw sendiri, dengen alesan koerang sehat tida ikoet menganjanja Yang Tjihie Hoe. Tetapi Kouw Klok Kie jang lebil djoemawa, dengen tabah ikoet dateng di Khiok-yauw.

(Aken disamboeng).

LEMBAR

# PEWARTA 日 漢 SUERABAIA

KA AMPAT

## Perlawanan sengit dari Finland pada Rusland.

**Paelo-paelo Aaland ditegaeken oleh Finland. — Pertempoeran sengit di Mannerheim-Linie. — Apakah penjerangan-Sovjet ada asil dari perempoean Rus-Duitsh? — Volkenbond maoe bersidang aken aerae aeracean Rus-Fin. Rusland antjem pada Volkenbond. — Kembali demonstratie pro-Fin di Rome. Radja-Ingris ka medan-perang Barat.**

Rusland dan Finland.  
Kopenhaagen, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Menoeroet satoe kabaran dari Riga (iboe-kota dari Letland) jang ditrima oleh koran-Deen *Politiken*, Sovjet-Rusland telah ambil poatoesan akan lantas kaloebar dari Volkenbond, kaloe ini Bond sampe brani bitjaraken soeal-Fin.

Berlijn, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Menoeroet kabaran dari Moskou, ditrima oleh officieel-Duitsch „Deutsches Nachrichten Buro”, Sovjet-Rusland telah ambil poatoesan pasti akan bikin pamerentah-Fin di Helsinki trima-kalah zonder perdjandjian satoe apa dan dengan begitoe „pamerentah-Kuusinen” alias „pamerentah-rajet” Fin jang didiriken di tapel-wates djadi pamerentah jang sah satoe-satoenoja di Finland.

Dipertjaja, begitoe’ah ada djawaban-jna Volkscommissaris oeroesan loear-negri dari Sovjet-Rusland, Molotoff, koe-tia ini hari ia trima koendjoengannja gezant dari Zweden.

Buenos Aires, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Minister oeroesan loear-negri dari Argentinia (republiek di Amerika-Selatan) telah kirim satoe telegram pada secretaris-generala dari Volkenbond, Joseph Avenol, di mana ia menjataken, pamerentah-Argentinia pikir, penjerangan dari Sovjet-Rusland pada Finland teah djadi alesan tjoekop akan petjat Sovjet-Rusland sebagai lid dari Volkenbond.

Helsinki, 4 Dec. (Aneta-Trans-ocean). Bisa djadi ini malem pamerentah-Fin akan pindah dari Helsinki ka satoe tempat di Finland-Oetra.

Rome, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Koran-Vaticaan *Osservatore Romano* toelis, penjerangan-Sovjet di Finland ada sambahan dari satoe maksoed jang loeas dari Sovjet-Rusland boeat toelarken bolsjewisme di Europa-Oetra dan di djasirat-Balkan.

Rusland tida nanti merasa poeas dengan doedoeken sadja pelaboean-pelaboean dan poelo-poelo Fin. Ia maoe, soepaja Finland dijadi satoe republiek-Sovjet dan djadi anggota dari Sovjet-Unie. Djadinja Finland nanti alamken nasib, saroepa nasib jang sekarang dialamken oleh Polen, jang telah dijadikan satoe republiek-Sovjet, sebagi djoega Rusland-poeti dan Ukraine.

Itoe matjem kedjadian, toelis *Osservatore Romano* lebih djoaoeh, ada sambahan dari satoe programma-loeas jang Sovjet-Unie telah tetepken, kerena Rusland ingin tetepken kaslametannja di daerah-Oostzee, soepaja ia bisa bergerak dengan lalceasa di djasirat-Balkan dan adaken samatjem filial dari Kremlin (tempat - kadoedoekannja pamerentah-Sovjet di Moskou) di tepi selat-Bosphorus di antara Europa dan Asia-Ketjil, antara Laoet-Item dan Laoet-Marmora.

Moskou, 4 Dec. (Aneta-Trans-ocean). Koran-Sovjet *Pravda* dan koran-Sovjet *Izvestia* telah moeat peta-peta boemi, jang oendjoek wates-wates baroe di antara Finland dan Sovjet-Rusland, precies sebagimana diingin oleh Sovjet-Rusland dalam perempoeannja baroe ini dengen Finland.

Menoeroet itoe peta-boemi (kaart), Finland akan dapek bagian-Koelon dari Karelië dengan iboe-kota Petrosawodsk dari Sovjet-Karelië, jaitoe artinya: boekan antero daerah-Sovjet-Karelië, sebab dengan begini perhoeboengan - djalan dari Sovjet-Unie ka djasirat-Koela dan Moermansk dijadi terpoefoes.

Lantaran begitoe di garisan-wates jang baroe djadi ada dari telaga-Ladoga, seblah Kidoel-koelon dari Olonez mene-roes ka Lor di tempat-tempat, 25 sampe 70 kilometer di seblah Koelonnja djalanan kreta-api antara Leningrad dan Moermansk dan lebih djoaoeh ka seblah Lor dari Kandalaksha, dari mana itoe wates-baroe katemoe dengan wates jang lama.

Itoe daerah bisa ada 70.000 kilometer pesagi loeasnja, jang dengan begitoe djadi daerah-Fin, sedeng Finland tjoemabrik sadja pada Sovjet-Rusland satoe daerah di djasirat-Karelië dari 3.900 kilometer pesagi loeasnja.

Menoeroet itoe peta-peta boemi, itoe wates-baroe dari daerah-Sovjet ada dari Bjorkoe di seblah Wetanna telaga-

Rusland dan Finland. Kopenhaagen, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Menoeroet satoe kabaran dari Riga (iboe-kota dari Letland) jang ditrima oleh koran-Deen *Politiken*, Sovjet-Rusland telah ambil poatoesan akan lantas kaloebar dari Volkenbond, kaloe ini Bond sampe brani bitjaraken soeal-Fin.

London, 4 Dec. (Aneta-Havas). Kabarnja, ambassadeur dari Sovjet-Rusland di London, Maisky, jang djadi djoega voorzitter dari Raad-Volkenbond di ini taon, tanggal 9 ini boelan tida akan berangkat ka Geneve, wakoe mana itoe wakoe Raad-Volkenbond akan moe-lai dengan persidangannya.

Paris, 4 Dec. (Aneta-Havas). Correspondent di Finland dari koran-Franch *Petit Parisien* terangkan, Volkscommissariaat oeroesan loear-negri dari Sovjet-Rusland malem Saptoe j.l. telah bikin perhoeboengan dengan pamerentah-Estand di Reval (iboe-kota dari Estland), soepaja bisa dapek perkenan-jna pamerentah-Estland boeat kapal-perang kruiser-Sovjet *Kirov* masoek di pelaboean-Reval akan diboek di betoel.

Ampat kapal-tarik dari Estland telah berangkat kaloebar itoe pelaboean akan seret itoe kapal-kruiser Sovjet-Rus, jang dapet karoesakan besar dan tida bisa toeroet lagi dalem pertempoeran, ka itoe pelaboean-Estland.

Itoe correspondent terangkan djoega, pasoean dari Armada-Mera, jang ada di pangkalan-pangkalan jang Rusland dan baroe dapaten di Oostzee, tida bisa berangkat ka Leningrad, sebab orang-Fin telah taro banjak sekali parit-laot di laoet-laot jang meneroes ka sana-san telah koempoel antero kapal-silemnja di itoe daerah akan rintangan majoenja itoe Armada-Mera.

Geneve, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Commissie ka-4 dari persidangan-lengkep dari Volkenbond, jang ini hari boeka vergaderingnya di Geneve, satelah ber-sidang beberapa menit sadja, telah boea-lag, sebab onjataken, lantaran di achin ini minggo Raad-Volkenbond dan di awal laen minggoe persidangan lengkep dari Volkenbond akan boeka vergadering, maka vergadering dari itoe commissie ka-4 dari persidangan-lengkep dari Volkenbond dijadi tida ada perloe-nja lagi.

Kaangan-diplomatiek di Geneve oendjoek, bekas lid-lid dari commissie dari pamerentah-Polen, jang sekarang ada ambil kadoedoekan di Frankrijk, telah toeroet hadir dalem itoe vergadering dari itoe commissie ka-4, sedeng wakil dari bekas pamerentah-Tsjecho-Slowakije ada di antara pembesar-pembesar asing jang dengerken itoe vergadering.

Oslo, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Orang-orang preman Fin jang lari dari daerah-daerah Fin jang terantjem dengan perpanjangan hebat, antaranja ada soldado-soldadoe loeka, telah sampe di doe-sen-Svanvik dari Noorwegen.

Marika tjerita, Salmijsaari, poesat dari parit-parit nikkel di Finland-Oetra, sedeng kebakaran. Asep tebel sekali ber-geloeng-geloeng bisa kialatan di Svanvik dari itoe poesat-parit.

Djoega, orang-Rus telah kasi naek ka darat barisan-barisan jang masi seger di Finland-Oetra, hingga lagi sekitik wakoe diplikir marika akan bergerak lagi.

London, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Menoeroet kalangan-officiele Fin di London, pertempoeran antara barisan-Sovjet dan barisan-Fin telah djadi kendoran, sebagian lantaran djelekna hawa-oedara. Di banjak bagian dari Finland sekarang sedeng mengamoek keras angin-ribot dan djoega toeroen saldoje lebat sekali.

Tallinn (Reval), 4 Dec. (Aneta-Reuter). Dalem kalangan-jang lebih taoe di Tallinn disangkal dengan teges kabaran jang bilang, kapal perang kruiser Sovjet „Kirov” sedeng menoedoekan ka pelaboean Tallinn boeat diboek, sebab ia dilanggar bom-nja meriam Fin di Hangö.

Stockholm, 4 Dec. (Aneta-Tr.). Dari Finland didenger, tentara Fin telah berhasil dengan baek sekali belakan Petsamo dari penjerangannya tentara Sovjet, maski tentara Sovjet ada banjak lebih besar.

Di Petsamo telah mendarat kira-kira 3000 matroos Sovjet.

Didoega, barisan-barisan Sovjet di sebla Kidoelja Petsamo akan madjoe-boeat liwatken tapel wates Fin, hingga barisan - barisan Fin terantjem akan dibokong dari sebla blakang.

Rome, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Demonstratie - demonstratie baroe teuh dibikin di Rome boeat njataken pro-Fin dan anti-Sovjet Rus.

Orang banjak dan student - student telah berkoempoel di depan gedongnya legatie Fin dan mendjerit - djerit akan oendjoek kabentjannja pada Sovjet Rusland.

Gezant Fin atas desekan dari orang banjak jang bikin demonstratie telah oendjoek diri di balkon (loteng-depan) dari legatie Fin, kamoedan itoe orang banjak djalan baris lagi dengan teroos berbreak-break „Idoelplah Finland! Per-setan Sovjet Unie!”

Gedeng ambassade Sovjet Rus di Rome ada didjaga keras sekali, sedeng district, di mana itoe gedeng ambassade ada berdiri, koerang lebih dikoe-roeng oleh barisan Italiaan, jang bantoe djoega bisa dapek perkenan-jna pamerentah-Estland boeat kapal-perang kruiser-Sovjet *Kirov* masoek di pelaboean-Reval akan diboek di betoel.

Ampat kapal-tarik dari Estland telah berangkat kaloebar itoe pelaboean akan seret itoe kapal-kruiser Sovjet-Rus, jang dapet karoesakan besar dan tida bisa toeroet lagi dalem pertempoeran, ka itoe pelaboean-Estland.

London, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Menceroet pembesar - pembesar Fin di London, paperangan Rus-Fin sekarang ada boeat kaoentoengannja barisan Fin.

Satelah toeroennja banjak saldoje di district telaga Ladoga, barisan Sovjet Rus dapet kasoekeran besar boeat bissa madjoe.

Barisan Fin jang goenaken ski (pekkas akan lari di atas ijs) dengen tjetep sekali telah bisa berkoempoel di tempat-tempat jang terantjem dan ini hal ada boeat keroegiannja barisan-barisan motor Sovjet.

Dipastiken, ini djoaoeh siang Petsamo masih tetep ada dalem tangannja barisan Fin.

Den Haag, 4 Dec. (Aneta-A.N.P.). Kabarnja, angin-ribot dan saldjoe tebal, djoega hawa - dingin sekali telah dijadi rintangan boeat pertempoeran-pertempoeran antara barisan Rus dan barisan Fin.

Ys jang malang-melintang rintangan madjoenja barisan, sedeng di banjak tempat ijs telah melesak, hingga kabarnja ratesan orang dari barisan Sovjet Rus telah katjemploeng dan mati kalelep.

Terkabar, masin - masin terbang Sovjet telah sebar soerat-slebaran, di mana diantjem akan 800 masin-terbang Sovjet lakoeken bombardement besar, kaloe Finland tida lekas menjera.

Moskou, 4 Dec. (Aneta-Tr.). Radio-Moskou ini malem dijam 9.45 siarkan ini katerangan - officieel:

„Gezant dari Zweden di Moskou ini hari telah ditrima koendjoengannja oleh Volkscommissaris oeroesan loear-negri dari Sovjet-Rusland, Molotoff, pada siapa itoe gezant-Zweed membrao, pamerentah - Fin ada niat akan landoetken perempoean dengan Sovjet-Rusland.

„Volkscommissaris Molotoff menjaoet, pamerentah-Sovjet tida akoe lagi apa jang dinamaken pamerentah-Fin, jang berlaloe dari iboe-kota Helsinki dengan tida ketahoean pergi ka mana, djadi sama - sekali tida ada pembijayaan boeat bisa dilandojetken perempoean dengan itoe pamerentah.

Pamerentah - Sovjet tjoema akoe sebagai pamerentah - Fin satoe - satoe-nja, jalas „pamerentah-rajet” Fin, dengan siapa pamerentah - Sovjet me-mang telah diteken satoe verdrag.”

London, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Pamerentah - Inggris telah bri taoe pada secretaris-generala dari Volkenbond, Avenol, pamerentah-Inggris akan kirim wakilna dijam persidangan dari Raad-Volkenbond dan persidangan lengkep di Volkenbond, jang marika telah bikin antero, koetika iaorang moendoer dari Petsamo.

Barisan-Sovjet pertjoeuna sadja tjoba mendarat di pantai-Fin, tapi didoega, ia akan lakoeken lagi itoe pertjoeuna.

Helsinki, 4 Dec. (Aneta-Havas). Helsen satoe pembritaan - officieel dari pamerentah-Fin disangkal keras kabaran-kabaran jang disiarkan oleh radio-Rus, jang kata, balsan-Fin di tanggal 30 November j.l. telah goenaken gas beratjoen pada barisan-Sovjet.

Staf-Fin terangkan, tentara-Fin tida pernah pikir akan goenaken gas beratjoen dan pamerentah-Fin ada sedia

akan ini hal diperkosa oleh satoe commissie-neutraal.

Samentara itoe fihak jang berkoeasa di Helsinki tetepeken, koetika kapal-kapal perang Sovjet bombardeer Rossaroe, satoe kapal-pemboeroe torpedo Sovjet, jang iring kapal-kruiser Sovjet *Kirof*, telah tenggelem dan ini kapal *Kirof* sendiri telah dapat karoesakan lantaran tembakkannya meriam dari pantai-Fin.

Lebih djoaoeh dikabarkan, 6 masin-terbang Italiaan kemaren telah sampe di Finland boeat tentara-darat-Fin.

Baroe ini tentara-Fin memang ada pesen 25 masin-terbang Italiaan.

Kapal-api Duitsch *Donau* didoega ini hari akan berangkat dari Helsinki dengan bawa sadjoembah orang-preman Duitsch, jang maoe singkirken diri dari ini kota.

Geneve, 4 Dec. (Aneta-United Pr.). Finland telah bri taoe pada Volkenbond, poelo - poelo Aaland akan diper-sidangkan dan ditegoeken, sebagi mana telah diremoeukan dengan Zweeden.

Menoeroet taksiran, doea-tiga riboe barisan-Sovjet telah mendarat di district-Petsamo.

Kopenhaagen, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Satoe telegram jang ditrima oleh koran-Deen *Berlingske Tidende* kabarken, antero orang-prampeoean malem Senen, semalem, telah berlaoe dari kota-Helsinki.

Angin-ribot dan saldjo-lebar mengamoek keras dan dikoeatir, banjak dari itoe orang-pelarian jang mati lantran kedinginan di tengah djalan.

London, 4 Dec. (Aneta-Havas).

Menoeroet kabar-kabar jang bisa diperjaja, djoembah orang jang mati antara pendoedoek-preman di Helsinki dan Viborg lantaran bombardement-oedara Sovjet kemaren pagi, telah bertambah diadi 200 sampe 350 orang. Antara orang-orang jang mati ini ada banjak orang-preman dan anak-anak.

Rome, 4 Dec. (Aneta-Havas).

Ambassadeur - Duitsch di Rome, Von Mackensen, telah berangkat poelang ka Berlijn, didoega akan madjoeken sendiri pada pamerentah - Duitsch se-gala keterangan tentang sikepnja Italiaan di had Finland.

Menoeroet kantoor - kabaran officieel Duitsch „Deutsches Nachrichten Buro”, ambassadeur von Mackensen balik ka Berlijn boeat toeroet rajaken hari-taon ka-90 dari ajahnja, maar-schakkel Von Mackensen, jang akan di-rajaken besok.

Den Haag, 4 Dec. (Aneta-A.N.P.).

Gezant-Nederland di Finland kabarken, boeat sabegitoe djoaoeh dapek ditilik, antero orang-Blanda di Finland ada sladem.

Rome, 4 Dec. (Aneta-Reuter).

Ambassadeur - Duitsch di Finland kabar-karan, boeat sabegitoe djoaoeh dapek ditilik, antero orang-Blanda di Finland ada sladem.

Orang oendjoek, semoe negri ledeng Volkenbond haroen dirempoeken sabenlonja dapek diboeka itoe vergadering-vergadering jang diingin dari Volkenbond, sedeng Frankrijk „masi belon te-tenungan” (bombardement pada orang-preman), pamerentah Fin djoembah taoe dengan perantara’nnja gezant-Amerikaan di Helsinki, pendoedoek preman di kota-kota jang tida ditengganja jang banjak sekali lebih besar dan koeat. Dalem perminta’nnja itoe pamerentah Fin oendjoek djoega, bagimana Finland telah toeroet beresken oeroesan dengan djalanan dami sama Sovjet Rusland.

Djoembahnya orang Zweed jang de-

ngan soeka sendiri maoe berklai akan belaken Finland dan telah ditjatet na-

manja ditaksir sekarang telah ada 3500 orang.

Geneve, 4 Dec. (Aneta-Tr.). Dalem perminta’nnja pada Volkenbond akan diboeka persidangan dari Raad-Volkenbond dan persidangan lengkep dari Volkenbond, pamerentah Fin te-

rangken, dengan mendadak Finland telah diserang oleh Rus

## Barisan Tionghoa dari doea dijalanan menjerang Yoyang.

Laskar Djepang koetjar-katir di Peinei—Frankrijk perhatikan betoel soeal Kwangsi—Japan dan Rusland tida bikin verdrag tida saling-menjerang—Maarschalk Wee Pei-fu meninggal—Penjerangan membales jang loeas dari tentara Tionghoa di Tiongkok—Selatan.—Pertempoeraan seroe di seblah Lornja Nanning.

Pertempoeraan reboetan Nanning.

Chungking, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Didoega, saben sa'at tentara Tionghoa aken moelai lakoeken penjangan membales jang loeas pada tentara Japan di Kwangsi—Kidoel, maksoednya aken oesir moendoer tentara Japan dari Nanning.

— Beberapa antara divisie-divisie pa ling baek dari tentara Tionghoa lagi madjoe ka Nanning.

Tentara Japan tjoba pegat madjoe-nja itoe tentara Tionghoa dengan lakoeken bombardement saben hari pada djalan-djalanan dan kota-kota di antara Kweilin, Liuchow dan Nanning.

Satoe divisie tentara Tionghoa, jang dalem tiga taon paling blakang ini ada di bawah penilikanja achli-achli militair asing, telah dilengkpel sama sekali dengen motor dan kemaren te lah bentoekan dengen barisan depan dari tentara Japan di sebla Lornja Nanning.

Bala-bala banfoean Tionghoa semoea masih seger, dilengkepken dengen senjata-senjata paling modern dan djoega telah dapat didikan baek sekali.

Japan dan Rusland.

Tokio, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Orang jang bitjara boeat Gaimusho (minister oerosan loear negri Japan) kasi keterangan, dalem programma Japan dalem perempoeraan dengen Sovjet-Rusland, tida ada diseboet hal verdrag tida saling menjerang antara ini doea negri.

Politiek Japan, kata itoe pembesar dari Gaimusho, dalem hal jang mengenaken Sovjet-Rusland, ini wa'toe teroetama ada mengenaken pemberesan soeal-soeal jang masih tergantong antara ini doea negri.

Maarschalk Wu Pei-fu meninggal.

Tokio, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Kantoor kabaran Japan „Domei“ kabarkan, panglima perang dan penjair jang kesohor, maarschalk Wu Pei-fu, telah meninggal.

Japan dan Amerika-Sariket.

Tokio, 4 Dec. (Aneta-Transocean). Minister oerosan loear-negri Japan, Nomura dan ambassadeur-Amerika Sariket di Tokio, Grew, ini hari dalem satoe conferentie jang lebih dari 1½ djam lamanya telah bitjarkan hal perhoeboegan Japan-Amerikaan.

Menoeroet satoe pembrita'an-officieleel, itoe pembitjara'an dilakoeken dengen manis sekali.

Ka'ang-an-politiek Japan menoendjoek pengharaean baek, berhoeboeng dengen itoe conferentie goena perhoeboegan di hari-kamoedian dari itoe doea negri.

Sebaliknya orang-Rus ada lebih koeat di oedara, sedeng pasoekan-laoet Sovjet-Rus kemaren te lah bergerak lebih loeas di sepandjang pantai-Selatan dari Finland.

Dengen officiel dikabarken di Riga, dalem pertempoeraan dengen barisan meriam antara meriam-Fin di pantai-laoet dan meriam-Rus dari kapal-perang betoel kruiser-Sovjet Kirof telah dapat karoescakan dan sekarang ada di pelabuhan-Reval boeat diblikn betoel.

Panglima-perang paling besar dari tentara-Fin roepaan tida doega, tentara-Sovjet aken madjoe di Oetara. Begitolah, seperti telah dikabarken kemaren, barisan-barisan Fin telah lantas dikirim ka sana aken samboet datengnya itoe barisan-barisan Sovjet.

Orang-Fin te'ah kepaksa tinggalan parit-parit nikkel jang kasohor di deket Salmjaervi. Ini parit-parit dalem daftar dari parit-nikkel jang paling besar di doenia ada djato di No. 3. Tapi sabelonja tinggal itoe, barisan Fin telah bikin antiroer itoe parit-parit dengen dynamiet.

Di deket Petsamo pertempoeraan masih dilakoeken teroes, tapi keterangan lebih djaeoh belon bisa didapet. Pertjobaan-jana Rusland aken koeroeng Finland di Oetara dan bikin poeteo perhoeboegan tentara-tentara Fin aken bikin tentara-Fin dapat kadeoekan soeker.

Dalem rombongan-rombongan jang besar teroes telah sampe di tapel-wates Noorwegen dan Zweden banjuk orang pelarian premian dari Finland, kebanjan ada orang-prampoean dan anak-anak.

Kedjadian-kedjadian penting seka rang didoega aken terjadi di itoe tapel-tapel wates, ka mana correspondent correspondent asing telah boeroe-boeroe berangkat.

Satoe tanda dari pentingnya perhoeboengan antara Finland dan Zweden

Moesoeh disapoe bersih. Hongkong, 5 Dec. (Speciale-dienst). Sedari tanggal 1 ini boelan antero penjerangan Djepang di desa sakiter Yuenschangyao dari Chuntien soeda dipolekoel moendoer dengen moesoech menafgoeng karoescakan besar. Sebagian banjak moesoech jang telish menjerang tempat di Lor-Wetan Yuenschangyao dari Lungtang soeda dibasmi bersih.

Djepang mati.

— Sebagi kasodahan dari kitapoena gerakan membokong beroelang-oelang, detachment commandant Djepang jang pimpin paperangan soeda terboenoeh mati di Hsiangning.

Lakoeken penjangan.

— Tentara kita lakoeken penjangan offensief erhadep moesoech di sebla loear dari Tsangcheng, Kwangtung Wetan sedari ddo. 1 i.b. Kasoedan-hanja paperangan membikin lebih dari 100 laskar Djepang mampoes.

Kegagalan semoea.

— Menoeroet pemandangan militair, tindakan Djepang boeat basmi tentara kita di Chungtiaushan koetika moesin rontok soeda gagal seanteronja. Sekarang kadoea barisan sedeng saling berhadapan di garis-garis asal.

Tida ada moesoech.

— Tida ada moesoech lagi jang masih katinggalan di Moutsintu, Pinglu, Nucheng, dari tempat mana kita saben-saben koetjar-katirken moesoech poenja bagian blakang. Dipandeng dari tenaganja sekarang, moesoech roepaan soeda tida brani lakoeken tindakan pembasmian lagi.

Penjerangan pada Djepang.

— Deea jalanan tentara Tionghoa soeda serang bagian loear dari Yoyang dan telah bikin roesak jalanan besar, djembatan, kawat-kawat telegraaf dan jalanan kreta api antara Yoyang serta Matang dan Tangchiaopailan. Laen barisan lagi serang Yoyang dari Hsinhsiangchen.

Oerosan penting.

— Ambassadeur Fransch Cosme telah interview generalissimo Chiang Kai-sek kemaren. Di kalangan diplomatik didapet pikiran, Frankrijk pandeng dengan hebat keadaan lantaran oerosan militair jang terdapat di Kwangsi.

Moendoer semoea.

— Sasoedanja dapat kekalahan hebat, barisan moesoech seanteronja ditrik moendoer dari Chenei, Peinei. Moesoech moendoer ka Chuntien dengan kalang-kabot. Banjak mait Djepang dikatemoeken di lapangan koetika brapa kota soeda dirampas kombali.

adalah keangkatan bekas minister oerosan loear-negri Fin, Erkko, dijadikan Fin di Stockholm (Sweden).

Moskow, 4 Dec. (Aneta-Transocean). Di Moskou diakoech, perlawan jang sengit dari tentara Fin bikin lambat madjoenja tentara Sovjet.

Barisan merah masih belon bisa sampe di Mannenreim-line, penoendjang defensie Fin jang teroet.

Koran Sovjet „Prawda“ oendjoek, tentara Sovjet dapat banjak soesa dari banjak parit darat dan laoet jang di goemaken oleh orang Fin, hingga di sana-sini di bawah saldjoe, kaleo ke langgar sadja, itoe dynamiet meledak kalang-kabotan.

— Poelo-poelo Suursaari, Seiskaarti, Lavassaari dan Tytaesaari di telok Fin telah didoedoeken oleh orang Rus.

Barisan Rus, jang madjoe dari djoeresan Moermansk, masih teroes kedjar barisan Fin jang lari moendoer.

Dari djoeresan Revol, Porosero dan Petrosawodsk barisan Rus menggrobok di rawa-rawa; maski djalanon boekan kepala djeleknja, mayrika telah bisa madjoe 3 sampe 4 poelo kilometer djaeohnja di daerah-Fin.

D' Karelle barisan-Rus telah maje 3 sampe 4 poelo kilometer djaeohnja dan telah doedoeken djoega station Mustamaki.

Pasoekan-oedara Sovjet, sebab djeleknja hawa oedara, tida bisa bergerak dengen laloesa.

Medan-perang Barat. Paris, 4 Dec. (Aneta-Havas). Pembeitaan-Francs ini pagi wartaken:

„Tida ada kedjadian apa-apa jang penting di medan-perang Barat, jang bisa dikabarkan.“

Berlijn, 4 Dec. (Aneta-Transocean). Pemimpin-teroetama dari tentara-Duitsch ini siang membales jang



Soldadoe Mera sedeng batjaken kawat pada kawan-kawannya. Sekarang ini matjem baisan Mera djoega berobah dijadi imperialistisch!

## NEDERLAND.

Pendjaga'an gedong - gedong oemoem.

Den Haag, 4 Dec. (Aneta-A.N.P.). In hari gedong-gedong oemoem di den Haag ad dijaga dengan sedikit lebih keras, tapi ini tida ada mempoenjal iertian jang loear biasa.

„O-20“.

Den Haag, 4 Dec. (Aneta-A.N.P.). Kapal silen Blanda 0-20 kemaren doeloe (2 Dec.) telah berangkat dari Honolulu (iboe kota dari poelo-poelo Hawaii) ka Indonesia.

Trewongan dari smokkelaars?

Den Haag, 4 Dec. (Aneta-A.N.P.). Dari Antwerpen (Belgie) dikabarken, Justitie di Belgie telah kirim pembesar ka Turnhout (Belgie) boeat bikin penjelidikan di sana, sebab ada kedapetan satoe tunnel (trewongan) jang dengen diam-diam orang gali di antara tapel wates Nederland-Belgie.

Didoega, itoe pakerdja'an ada pakerdja'an toekang-toekang smokkel.

Pelajaran.

Den Haag, 4 Dec. (Aneta-A.N.P.). Berangkatna kreta api, jang akan diperlukan perhoeboengan dengan kapal „Sibajak“, dapat perhatian besar sekali. Boeat Ds. van de Weg banjak sabatna ini pendita telah njanjiken laoge slamat berpisah. Poen anggota anggota dari A.B.C.-Cabaret telah toeet dengen ini kreta api.

Dalem itoe kreta api ada beberapa oeongan boeat anak-anak.

Sebab kapal „Sibajak“ ada dapat kelambatan, maka orang-orang jang akan toeet belajar dengen itoe kapal dapat koetika beberapa hari boeat bikin perdjalanan plesir di Rome.

Perkara spion.

Den Haag, 4 Dec. (Aneta-A.N.P.). Perkara spion dari van Hoeven saben-nrja terbongkar resianja di Rotterdam, di mana baroe ini telah ditanha saorang asing nama Sturm, pada siapa kedapetan soerat-soerat, jang memberatken pada van Hoeven. Kamoedian baroe dibikin penjelidikan dengan kasih-sahuan, seperti dikabarken kemaren.

S.K. „Telegraaf“ kabarken, politie telah beslag portretja soerat-soerat dalam oerosan pelajaran, jang diserauh oleh Buve pada van Hoeven. Didoega, itoe gambar-gambar portret telah dibeli dengen harga mahal sekali.

Di roemahnja van Hoeven telah diportret itoe soerat-soerat, sebab di itoe portret ada keliatan djoega gambaran sapotong oebin dari roemahnja itoe orang.

Parit laoet jang kesasar.

Texel, 4 Dec. (Aneta-A.N.P.). In malem saoe parit laoet telah terdampar di deket Texel (Noord-Holland) dan meledak, hingga gili-gili dan sakean roemah dapat karoescakan.

Orang-orang militair telah lantas bri toeloengannja pada pendoedoek dengen bikin djoega tentrem hatinjaa marika.

## ENGELAND.

Meninggal.

London, 4 Dec. (Aneta-Reuter). Satelah sakit bebrapa boelan lamanja, kemaren dalem oesta-91 taon telah meninggal di astana Kensington prinses Louise, hertogin dari Argyll.

Prinses Louise ada poeti soeloeng, jang masih ideop, dari Ratoe Victoria dari Engeland dan ia ada poeti Inggris pertama, jang telah kawin dengen saorang jang boekan darah bangsawan.

(Lebih djaeoh kabar kawat liat di lembar ka tiga).

## PROTUGAL.

G.G. di Mozambique.

Lisabon, 4 Dec. (Aneta-Rt.). Brigade-general Jose Tristao de Bettencourt telah diangkat jadi gouverneur-generaal di Mozambique (djaduhan Portugees di Afrika-Selatan-Timoer).